TRAVANCORE ARCHÆOLOGICAL SERIES

Vol. VIII.

Text of Inscriptions

Published under the Orders of the Government of Travancore.

BY

R. VASUDEVA PODUVAL, B. A.,
Director of Archaeology, Travancore State.

TRIVANDRUM:
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS,
1938.

[Price—Bh. Re. One.

TRAVANCORE ARCHÆOLOGICAL SERIES

Vol. VIII.

Text of Inscriptions

Published under the Orders of the Government of Travancore.

BY

R. VASUDEVA PODUVAL, B. A.,
Director of Archaeology, Travancore State.

TRIVANDRUM:
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS,
1938.

TABLE OF CONTENTS.

VOL. VIII.

		Page.
1.	Suchīndram inscriptions	1
2.	Agastīśvaram rock inscriptions	3
3.	Copper plate record of Cempantottattu vīdu near Kāṭṭātturai	7
4.	Copper plate records from Puliyūr	8
5.	Velunnannūr inscriptions.	11
6.	Poredam inscription of Kollam 634 (*Valati*)	,,
7.	Budhanūr inscriptions	12
8.	Copper plate record of Veṅkaṭarāya Śāka 1508	13
9.	Copper plate record from Padmanābhapuram Ko. 541	20
10.	Suchīndram inscription of Rāmavarman Ko. 654 (*Viśati*)	23
11.	Do. Ko. 403	,,
12.	Do. Ko. 78 (1)	24
13.	Taliyal inscription	25
14.	Kurattiyara inscriptions	,,
15.	Kanyākumari inscription of Kollam 589	26
16.	Do. Koc–cadayavarmar Tribhuvanacakravarttigal Kulaśekharadeva	,,
17.	Cārodu inscription of Kollam 8(7)3	28
18.	Kāvumbhāgam inscription	,,
19.	Suchīndram inscription of Mārttāṇḍavarman *Śaka* 1332 (*Rāgāloka*)	,,
20.	Kadukkarai inscriptions	29
21.	Suchīndram inscription Kollam 301	32
22.	Do. Kollam 768 (*Jātasamjña*)	,,
23.	Do. Kollam 43(0)	,,
24.	Do. of Mārttāṇḍavarman Kollam 589	33
25.	Do. Kollam 318	,,
26.	Do. of Cokkattāṇḍāl, queen of Vīrapāṇḍyadeva Kollam 432	34
27.	Do. Kollam 404 (Dvārakai—Emperumān temple)	35
28.	Do. Kollam 409	36

		Page.
29.	Kanyākumari inscription of Rājendra (coḷa)	36
30.	Cāttannūr inscription Kollam 446	"
31.	Śuchīndram inscription Kollam 391 (Dvārakai Emperumān temple)	37
32.	Toduvaṭṭi inscription of Ravivarma—Kollam 819	38
33.	Inscriptions from Cochin State and borders	39

TRAVANCORE ARCHAEOLOGICAL SERIES

VOLUME VIII.

Text of Inscriptions.

On the west base of the Perumal shrine in the Sthanunatha-svamin temple at Suchindram.

Text.

(I of 1103).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் சிறந்தநிச் செல்
வியும் [போற்]ச் செயபாவையுந் தன் பெருந்தே[வியராகி இன்புற
நெடிதுயருழியுள் இடை துறைநாடுந் துடர்வன வேலிப்படர் வன
வாசியும் சுள்ளிசூழ்மதிற்கொள்ளிப பாக்கையும்] நண்ணற்கருமு
ரண் மண்ணைக்கடக்கும்

2 [பொருகடலீழத்தரசர் தமுடியும் ஆங்க]வந் தேவியரோங்கெழில் முடி
யும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியு மிந்திரனா
ரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டலமுழுதும் [எறிபடைக்கேரளன் முறை
மையிற்] சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ்முடியும செங்கதிர் மாலையும்

3 சங்கதிர்வேலை[த்தொல்பெருங்காவற் பல்பழந் தீவும்] செருவிற் சினவி
இருபத்தொருகால் அரைசுகளை கட்ட பரசுராமன் மேவருஞ்சாந்திம
த்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தக[முடியும்] . . . . . .
. . . . கோப்பரகேசரிபந்மராயின ஸ்ரீ ராஜேந்த்ரசோழதேவ
ர்க்கு யாண்டிரு . . . .

4 . . . .

5 . . . . வைச்ச சாவாமூவா . . . .

6 . . . . ராஜராஜ பாண்டி மண்டலத்து நாஞ்சிநாட்டு ஸ்ரீதேயம்
சுசிவிந்திரத்து . . . . .

7 விளக்கு ஒன்றுக்கு வைச்ச . . . .

8 . . . . . ராஜராஜமண்டலத்து ராஜேந்த்ரசோழ . . . . .

The rest damaged.

On the left side post of the threshold in the right entrance of the Dvajastambamandapa of Suchindram temple (Senbhagaraman mandapa).

Text.

(2 of 1103).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கொல்லம் ௭௱௨௰௯ மார்க

2 ழி ௰ யச சென்ற வெள்ளியாட்சையும் அவி

T. P. T. 378 250. 6-4-1111.

3 ஷழும் அமரபக்கத்து திறையொதெசியும்
4 இன்னாளரல் உடையார் சுசீந்திரமுடைய
5 நயினார் கொயிலில் சீகாரியஞ்செய்வாரும் த-
6 வையிலவரும் கணக்கு எழுதின்[ற]வரும் கூடி
7 சன்னதியில் இருந்து ஆதிசண்டெ
8 ச்சுரபிறமாணம் எழுதிக்குடுத்த பரி-
9 சா[வ]து [।*] கருங்குடிநாட்டு விசையன்
10 குடியில் உடையான்குட்டி திக்கெலா-
11 ம் புகழும் பெருமாளுக்கு சண்டெச்சுர-
12 ப்பிறமாணம் எழுதிக்குடுத்த பரிசாவது[।*]
13 மெற்படி கொயிலில் சீபண்டாரக்கணக்கு
14 ம் எழுதிக்கொண்டு பழையபடி உடைமை
15 யும் பற்றிக்கொண்டு சொறும் அடுக்குமது
16 ம் மற்றும் உள்ள சுவாந்திரியங்களும் பற்றிக்
17 கொண்டு ஆசந்திரதாரவற் சந்ததிப் பிறவெச
18 ம்மெ கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவிச்சு
19 கணக்கும் எழுதிக் கொண்டு உடைமையும்
20 சொறும் [பொசுரவும்] பற்றிக்கொள்ளுமாறும்[।*] மெற்படி
21 யான் உழவு சிவிந்திரபற்றில் தாணுவன் சரணாலை-
22 யன் புள்ளியில் நிலத்துக்கும் அனுமகெரளந
23 ல்லூரில் அனந்தசரணாலையன் புள்ளியில் நில
24 த்துக்கும் தாணுவன் சரணாலயன் புள்ளியில் நில
25 த்துக்கும் வெட்டிவெகரியும் ஈஞ்சதுயதீஞ்சது
26 ய தவிர்த்துக் கொடுத்தொம் சீகாரியம் செயி
27 ன்றவரும் தவையிலவரும் கணக்கு எழுதின்ற அ
28 வருமொம்[।*] உடையான்குட்டி திக்கெல்லாம் புகழும்
29 பெருமாளுக்கு இப்படிக்கு சீகாரியம் [வரும்] பாலை
30 [த்தெ]வன் கெசவன் எழுத்து . . . . சங்கரன்
31 சங்கரன் எழுத்து படத்து சாத்தன் தாணுவன் எழுத்து சொ-
32 மாசிமங்கலத்து [சுக்கி]ரன் அ[க]தி எழுத்து புது [ஜா]மத்து . . .
33 கண்ணன் எழுத்து [அறிவில்] அரங்கன் சிவிந்திரவாதி
34 எழுத்து கூத்தன்பள்ளி ஆதிச்சன் [கூ]தகன் எழுத்து வெலி-
35 யறை ஆதிச்சன் சிவிந்திரவாதி எழுத்து முல்லமங்கலத்து
36 சிவிந்திரவாதி தாமொதரன் எழுத்து சிவலமங்கலத்து
37 சஙகரன் சிவிந்திரவாதி எழுத்து சீகாரியகணக்கு காக்கரை
38 [க்கு]ப்பை ஆண்டி எழுத்து சீபண்டாரகணக்கு உடை
39 யான்குட்டி திக்கெல்லாம் புகளும் பெருமாள் எழுத்து
40 தலைவகணக்கு ஈச்சுரன் காலகுட்டி எழுத்து [॥*]

On a pillar in the shrine of Konrayadinatha, Suchindram Temple.

Text.

(3 of 1103).

1 கொன்றைத்தி-
2 ருக்கோவில்
3 பண்டாரப்பி[ள்]
4 ள காமன் விக்கி
5 ரமன் அ[டிக்கள]க்
6 கணக்கு காளத்தி
7 நல்லசிவன் செ
8 வித்த திருப்பணி ச
9 தாசெவை தாணுத்
10 [துணை]

On another pillar in the same shrine.

Text.

(4 of 1103).

1 கொன்றை தி-
2 ருக்கோவில்
3 பண்டாரப்பி[ள்ள]
4 காமன் விக்கிரமன்
5 வாசல்க் கணக்கு
6 ஆண்டார முராரய
7 க்குட்டி செவித்த தி-
8 ருப்பணி சதாசெ-
9 வை தாணுத்துணை.

On a stone set up in a house at Kakkumur, near Suchindram.

Text.

(5 of 1103).

(Much damaged).

On a rock lying south of the Agastisvaram temple, near the paddy field, Agastisvaram.

Text.

(6 of 1103).

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] அருளிச் செய்கை[||*] புறத்தானாட்டுத்தென் வாசவாரண நன்னாட்டு அகத்தீஸ்வரமான உதையமார்த்த-
2 ண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்துப் பட்டகளுக்கு பரணி நம் ஆட்டைப் பிறந்த நாளிலே இவ் வகாரம்வைக்கக் கற்பிக்கையில் ச
3 துர்வேதிபட்டகள் பெரிருபத்துநாலுக்கு மனை இருபத்துநாலு ஸிவஸந்நிதைக்கும் விஷ்ணுஸந்நிதைக்குமுள்ள தல-
4 த்துக்கும் வேதஹோமம் ஒன்றுக்கு மனை ஒன்றும் ருக்வேதவ்ருத்தி யஜுர்வேதவ்ருத்தி ஸாமவேதவ்ருத்தி
5 கையாளும் பெர்க்குமனைகளுக்கும் ஆனந்தவாளர் பரிஷயில் பிமாரகளில் அன்றன்று சாதுர்வேத்ய-
6 மு[மு]த்த அவர்களுக்கு இருக்குமாறு மடங் கெட்ட உள்ளதலத்துக்கும் சலஷியவிருத்தி குலாலவிருத்-

7 தி காருவிருத்தி கையாளும் பெற்குக் குடியிருப்புக்கும் புறக்குடியாக இருக்கும பெற்க்கு குடியிரு

8 ப்புக்கும் கூடவி[ட்ட]நத்தத்துக்கும் இவ்வகைக்கு விடுமாறு கற்பித்த நிலம் [நூற்று] ஒருபத்திரண்டு மாமு-

9 க்காணியில் நாஞ்சிநாட்டில் [தொரா]ன அழகிய சொழநல்லூர்ப் பெரியகுளத்தின் கிழ் விட்டுத்தர-

10 வு எழுதிக குடுத்த நிலம் எழுபத்து அஞ்சுமா முக்காணியும் கதிர்க்களமும் தொட்டக்கூறுகளும்

11 நிக்கி நிலம் முப்பத்தெழுமா வுக்கு விட்டுக்குடுத்த மங்கலக்குளம் [த]வைக்குளம் அரைய.

12 புதுக்குளம் தெவிகுளம் நாணம்பகுளமுட்பட்ட குளங்களுக்கும் [பு]ரவுகளுக்கும் எல்லையாவது[।*]

13 கிழெல்லை குமரிக்கும் முட்டத்துக்கும் மெற்கிற் விலக்கில் நிற்க்கும் தொரணத்துககு மெற்கும் இதின்

14 னெர்வடக்குந் தென்னெல்லை உழக்காணி குளத்துக்கும் இதன் மெற்கு மஙகலமுடைய சாத்தாவின

15 கொயிலுக்கும் இதன் மெற்குமுக்கவருக்கும் வடக்கு மெலெ[ல்*]லை மணக்குடி பற்றில் கிழெ

16 ல்லைக்கும் நா[ற]ணபாறைக்கும் இதனெர்வடக்கு நங்கை கிணற்றுக்கும் கிழக்கு வட வெ-

17 ல்லை சிவிந்திரப்பற்றுக்கும் வாரிஊருக்கு பொகிற பெருவழிக்கும் தெற்கு இன்னன்கு எல்லை

18 க்கு உட்பட்ட நத்தமும் நத்தப்பாலும் தொட்டமும் தொட்டக்கூறுகளும் விளையும் விளை

19 க்காடும் மங்கலக்குளம் தவைக்குளம் அரையர் புதுக்குளம் தெவிகுளம் நாணம்பகுளம ஆக இக்குள-

20 ங்களும் குளத்தின் கீழ்புரவுகளும் மற்றுமிவ்வெல்லைக்குள்ள [உடைகுளமடைக்கு]க்கா-

21 டு வெட்டித்திருத்தி [ப்*] பயிர்செய்யும் நிலங்களும் கிழ் நொக்கின கிணறும்மெல் நொ-

22 க்கின மரமும் மற்றும் எர்ப்பெர்ப்பட்ட ஸமஸ்தப்ராப்திகளும் அகரபற்றுக கொல்லம் அறுநூ

23 ற்று ஒருபத்திரண்டாமாண்டு முதலுக்கு தங்களுக்கு உதகபூர்வ்வ ஸர்வமான்யமாக த[ந்தெ]ம்[।*] தஙகளும் இக்காலமு

24 தல் ஶாஸநமாக கைய்யாண்டு கொண்டு செல்லுமாறுஞ் செய்க[।*] இது அறுநூற்று ஒருபதது நாலாமாண்டு மகர ஞா

25 று நாலு சென்றநாள் செரவன்மாதெவியில் பதினெழாம் பண்ணூசெய்வான் விட்டில் நாம் வீடாயிருக்-

26 க இம்பா[1] ர்கமெ புறத்தா நாட்டு தென்வாசவாரண நன்னாட்டு அகத்தீஸ்வரமான உதையமார்த்தாண்ட சதுர்வ்வெதிமங்கலத்-

1. "ர" is engraved above the line.

27 [1]அகரங் கெட்டுகிறதுக்கும் புறக்குடியாக இருக்கும் பெருக்கு குடியிருப்
புக்கும் புஞ்சை விளைக்காட்டு

28 க் காட்டுக்கும் உட்பட்ட [நத்தமும்] நத்தப்பாலும் தொட்டமுந் தொ
ட்டகூறுகளும் விளையும் விளைக்காடும் வி-

29 [ள]க் குளஙகளும [கு . கரு . மெ . . ங்களும்] கீழ்நோக்கின கிணறும்
மேல்நோக்கின மரமும் மற்று மேற்பெற்பட்ட ஸ-

30 ர்வஸ்வாஸ்திகளும் கூட ஸர்வமாந்யமாக உதகபூர்வ ஸர்வதாநமாகப் பாத
விழுக் காட்டிலெ விடுங்கெட்டி து-

31 டியுமிருந்து கையோலைப் படியெ மடப்புறமும் வ்ருத்திகளுமுட்பட நான்
கெல்லைக்கும் உண்ணாழி வஸ்த்ரமும் இட்டு கல்லும்

32 நாட்டிக் கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு ஆசந்த்ரதார
வகல் ஸந்ததிப்ரவேஸமெ அகரப் பற்று-

33 க ஸகைய்யான்டு கொண்டு செல்லுமாறு கற்பிற்றகைக்கு இதுதரவா
குப்[||*] இவை சுந்தரன் கோதை எழுத்து

34 . . . . ஸ்ரீதயாமம் செய்த ஸலம்.[||*]

On the same rock lying south of the Agastisvaram temple at Agastisvaram.

Text.

(7 of 1103).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] அருளிச்செய்கெ [||*] புறத்தாநாட்டு தென்வாசவாரண
நன்று-

2 ட்டு அகத்திச்சுரமான உதையமார்த்தாண்டச் சதுர்வேதிமங்கலத்து
பட்டகளுக்கு பரணி நம்ம

3 ராட்டைப் பிறந்தநாளிலெ இவ்வகரம் வைக்க கற்பிக்கயில் சதுர்வேதிப
ட்டகள் பெரிருபத்து நாலுக்கு ஸாமமிருபத்துநா-

4 லும் ரிகவஸாமம் இரண்டும் விஷ்ணுஸாமம் இரண்டும் வைசிஷ்யஸாமம் ஒன்
றும் கூட ஸா[2]மம் இருபத்தொன்பது

5 க்கு ஸா[3]மம் ஒன்றுக்கு ...தர்குளத்தின் கீழ் நிலம் இரண்டுமாக்காணி ஆக
நில[4]ம் அறுபதது அஞ்சுமாககாணியு-

6 ம் இருக்வேதவ்ருத்தி நிலம் ஒருமாவும் யஜுர்வேதவ்ருத்தி நிலம் ஒருமாவும்
ஸாமவேதவ்ருத்தி நிலம் ஒருமாவும் ச[ல்லி]

7 யவ்ருத்திநிலம் ஒருமாவும் குலால வ்ருத்திநிலம் முக்காணியும் காருவ்ருத்தி
நிலம் முககாணியும் இவ்வஸாமம் ரக்ஷிக்குமா

8 று கற்பித ஆனந்தவர் பரிக்ஷையில் அன்றன்று சாதுர்ஸாஸ்த்ர [மூ]த்தவர்
கள் கைய்யாளுமாறு மடப்பிறமாக விட்ட நி-

---

1. The lines from 27 were copied in 1106 M. E. and were considered as a separate inscription with No. 1 of 1106.

2 ம is engraved underline.

3 ர has been engraved below the line

4 லம் has been engraved below the line.

9 லம் அஞ்சுமாவும் கூட நிலம் எழுபத்தஞ்சுமா முக்காணிக்கு எல்லையா
வது [।*] நாஞ்சிநாட்டில் தேரான அழகியசோழநல்

10 லூர்ப் பெரியகுளத்தின் கீழ் முட்டைக்குமுழ் மடை கிழைக்கால் போ
க்கில் நிலத்துக்கு எல்லை கிழெல்லை கன்னடியர் குலகாலன ம-

11 டை[மே]லைப்; பெருங்காலுக்கு மேற்கு தென் னெல்லை [உதர]ப்பெட்டி
யை சுற்றியொடும் கொட்டாற்றுக்கும் வடக்கு மேலெல்லை மேலபடி

12 ஆற்றுக்கும் மேலைவாசல் எல்லை முக்காணிக்கும் தெற்குத் திடலுக்கு வ
டக்குத் தடி அஞ்சு நிலம் ஒருமாவரைக்காணிக்கும் முட்டைக்கு

13 க்காலுக்கும் கிழக்கு வடவெல்லை கரைக்கு தெற்க்கு தடி [நி]லவரிசை
ப்பற்றுக்கும் கிழ்மேல் தோப்புக்காலுக்கும் கூட்டுப் பறைச் சே

14 [க] ஆக இன்னான்கெல்லைக்குட்பட்ட தடி நூற்று எண்பத் தொன்பதி
னால் நிலம் எண்பத்து னாலுமா முக்காணியும் மேல்படிபற்றுக்[கந்]

15 காலன் மடைமேலைக் கால்போக்கு நடுவடையவிட்ட நிலத்துக்கு கிழெ
ல்லை நடுவில் கால்போக்கு வெளாவிருத்திக்கும் பளளநால்கலம் பாட்டு

16 . ங்காலுக்கும் மேற்கு தென் னெல்லை சோழகேரள விண்ணகர் எம்பெரு
மான்திருவிடையாட்டம் தடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணிக்கு வடக்கு

17 [உதிர]பட்டிக்கு போகிற கிழமேல் நடைவரம்புக்கு வடக்கு மேலெல்
லைமேல்படி மடைமேலை பெருங்காலுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை கிழ
க்கடைய சிங்கன்

18 நாக்கன் நிலமான கேராச்செய தடி ஒன்று நிலம் முக்காணிக்கு தெற்கில்
கிழ்மேல் வரம்புக்கும் இதில் நின்றும் கிழக்கு நோக்கிப்போகிற
தோப்புக் காலுக்கு தெற்கு

19 ஆக இன்னான்கெல்லைக்குட்பட்ட தடி இருபத்திரண்டினால் நிலம் பன்னிர
ண்டுமா முக்காணியும் கூட தடி இருநூற்று மூன்றினால் நிலம் தொ
ண்ணூ

20 ற்றியெழுமா இதில் அறுநூற்றி ஒருபத்தொன்றுமாண்டு பசானவரையும்
கைய்யாண்டு போரும் தேவதான நிலமிரண்டுமாக்காணியும்

21 [1]திருவிடையாட்ட நிலம் ஒருமாவரை யரக்காணியும் தான இறையிலி
நிலம் ஒன்பதுமாக்காணியும் [ந]ாமன் கோதை அகரபிருசாதி நிலமி
ரண்டு மா

22 வும் பெரும் பற்றேறு கடமைகொண்டு போரும் நிலம் ஆறுமாவரைக்
காணியும் உட்பட தடி முப்பத்தெழுனால் நிலம் இருபத்தொருமாக்
காணியும் நி-

23 க்கி இவ்வகாத்துக்கு பற்றாக விட்ட தடி நூற்றுஅறுபத்து ஆறுனால் நிலம்
எழுபத்திருமா முககாணியும் தொட்டமும தொட்டக் கூறுகளும்
மனையும் மனைசகூ-

24 றும் மற்றும் எற்பெற்பட்டதும் கதிற்களமாகவிட்ட களத்துக்கு எல்லை
யாவது[।*] கருப்புக் கோட்டையில் நயினார் சீகைலாதமுடைய நயி
னார் தேவதானத்துக்கும் தெ-

---

1 The rest of the inscription from line 21 to the end was copied subsequently in 1106 and was numbered as 2 of 1106 M. E.

25 ன் மெற்கு தடி நாலுக்கும் பொலிந்து நின்ற பிரான் திருவிடையாட்டத் துக்கும் இதன் மெற்கு வரிசை பற்றுக்கும் வயலுககும் தென்மடல் தெருவுக்கும் வள்ளுவ நாட்டாழ்வா-

26 ர் விட்டுவளவிய தெர்தங்களுக்கும் நடுவில் கடந்த கதிர்களமும் கூட அ று நூற்று ஒருபத்து இரண்டாமாண்டு காற்முதலுக்கு தங்களுக்கு உதக பூர்வ்வ-ஸர்வ்வமாநமாக தன்மீரும் தங்[க]ளும் இக்-

27 க்காலம் முதல் ஸர்வமாநமாக கைய்யாண்டு கொண்டு செல்லுமாறுஞ் செ க[||*] இது கொல்லம் அறுநூற்று ஒருபத்து நாலாமாண்டு மகா ஞாயிறு நாலு சென்ற நாள்

28 செரவன்மாதெவியில் பதிநெழாம் பண்ணைசெய்வான் விட்டில் நாம் விடாயிருக்க இம்மாற்கமெ தெற்குளத்தின் கீழ்நிலம் எழுபத்திருமா முக்காணியு-

29 ம் தொட்டமும் தொட்டக்கூறுகளும் மனையும் மனைக்கூறுகளும் கருப் புக்கொட்டையில் கதிற்களமும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட ஸஸ்யவ்ருத்தி களும் கூ-

30 ட ஸர்வ்வமாந்யமாக உதகபூர்வ்வ ஸர்வ்வமாநமாக பாதவிழுக்காட்டி இக்கைய் யொலைப்படியெ மடப்புறமும் வ்ருத்திகளும் உட்பட நான்கெல்லைக் கும் உண்ணாழி பவித்ர-

31 மும் இட்ட கல்லும் நாட்டிக்கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெடிக் கொண்டு ஆசந்த்ராதாரவரை ஸந்ததிப்ரவெசமெ கைய்யாண்டு கொண்டு செல்லுமாறும் கற்பிற றமைக்கு

32 [இது தரவாகும] இவை காமன் உதையநன் எழுத்து [||*]

Copper plate record: copy of a copper plate record received from Chempontottattuvidu near Kattatturai.

Text.

(1 of 1103).

1 അരുളിചെയ്ത ശകാബ്ദം 1069-ന മേൽ ചെ[ാ]ല്ലാ നിൻറ കൊല്ലം "322-ാമതു

2 മീനഞായറു മൂന്നുചെന്ന ബുധവാരവും അശ്വതിനക്ഷത്രവും അമരപക്ഷ ത്തു ഏകാദശിയും

3 ചിങ്ങകരണവും ശോഭനനിത്യയോഗവും പെററ ഇന്നാളാൽ കീഴ്പേ രൂർ ശ്രീവീര ഇരവി

4 കേരളവർമ്മ ശ്രീവാഠം മൂത്തവരായ നാം നാഞ്ചിനാട്ടു അന്തണപുരമാന സുന്ദരചോളവനല്ലൂരിൽ

5 ഇരിക്കും കാണികാളർകുലത്തിൽ ശൈവപരുഷയിൽ പെററ നാച്ചിയാർ മകൾ നല്ലനാച്ചി

6 യാർ തങ്കച്ചിക്കു മേല്പടി ഊരുക്കും അപ്പാൽ മത്തിയൂർ വേമ്പടിമനയും കോയിക്കലും കെട്ടി

7 വെത്തുകൊട്ടക്കയിൽ അടക്കള ചിലവുവകയ്ക്കു മത്തിയൂർ കളപ്പുരവിൽ
മുക്കാണിവയൽ ഉള്ളിട്ട

8 നിലം ഏഴ്മാക്കാണിയും വേമ്പടികൊയിക്കൽ മനയും വേമ്പടി മത്തി
യൂർ ഉള്ളിട്ട

9 ചങ്കേതപ്പുററിൽ കാണിയും പഴയകുടിയും ഇറയും തവത്തു ആചന്ദ്രതാ
രമേ സന്തതിപ്രവേശ

10 മേ അടക്കളക്കാണിയാക ശ്രീ തുല്യം ചാർത്തി പട്ടയം കൊടുക്കയിൽ ഇ
ന്നാൾ മുതല്ക്കു മേല്പടി

11 മുക്കാണിവയൽ ഉള്ളിട്ടനിലം ഏഴ്മാക്കാണിയും കോയിക്കൽ മനയും
കൈയാണ്ടു മേല്പടി

12 ഊരിൽ കാണികുറയും തീത്തു പല്ലക്കേറി കല്ല്യാണത്തിന, കെട്ടി കുറ
യും പട്ടുച്ചവന്തിരവും

13 പററി അടക്കളക്കാണിയാക ആചന്ദ്രതാരമേ സന്തതിപ്രവേശമെ കൈ
യാണ്ടു യാപിച്ചു കുറ

14 തീത്തു നടന്നുകൊള്ളുമാറും ചെയ്തു [॥*] മേല്പടി ആണ്ടു മേല്പടി മാസം
മേല്പടി നാളിൽ മാത്താർ

15 കോയിക്കൽ ഈടാക നാം ഇരിയ്ക്ക ഇവയിൽ താവകവും ഇവൈ കണ
ക്ക ആദിച്ചൻ പെരുമാൾ എഴുത്തു [॥*] [1]

മാറിപിടിച്ചു തിരു (ഒപ്പ്)

Copper-plate record received from the Muttatu of Edakkadu near Puliyur, Chengannur.

Text.

(1 of 1104).

1 உ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ சகாப்தம் ௲ஙஎ௰ச இதின்மெல் செல்லாநின்ற நந்தந நா
மஸம்வத்ஸரத்து உத்தராயணத்து வஸந்த ருதுவில் வைசாக மாஸத்
தில் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும் ஸோமவா

2 ரமும் ஹஸ்த நக்ஷத்ரமும் வ்ருத்தி நாமயோகமும் பவகரணமும் பெற்ற ஸு
ப்ரகாலத்து குறுமூர் ஸ்ரீ ஜநார்த்தந ஸந்நிதி ஸ்வாமியவர்களுக்கு இறைறுள்
துகலூர் கூற்றத்து

3 காத்தூரான குலொத்துங்க சொழநல்லூர் கலங்காதான் கொட்டை விசை
யாத கண்ட ஶ்ரீராமன் வன்னியாராயத்தவிளந்த தெவர் புத்ரந் தனக்
காத்த வன்னியராய

---

1. For another copper plate record from the same house reference may be made to T. A. S. Vol. IV p. 152.

4 ந்தவிளத்த தெவர் சுவாமி திருமலையக்கரையன்வர்களுக்கும தளவாய் செதுபதிகாத்த தெவரவர்களுக்கும் எங்கள் மாத்ருவம்சத்துக்கும் பித்ருவம்சத்துக்கும் புண்ய

5 லாக ஸஹிரண்யோதகதாராபூர்வமாக தானம் பண்ணிக்குடுத்த கிராமமாவது [।*] முத்தூர்க் கூற்றத்து பாரூரான பதினெண் பூமி நல்லூர் அஞ்சு கொட்டை

6 க்குளத்துள் வாய்த[ழ]மருங்கூருக்கெல்லையாவது தொண்டிக் குளத்துக்கு மெற்கு தெற்கெல்லை தொண்டிக்காலுக்கு வடக்கு மெற்கெல்லை கங்கணெரந்த

7 லுக்கு கிழக்கு வடக்கெல்லை குறும்பிலாங்குடிக்காலுக்கும் அகத்தீமங்கலத்தில் குளத்தில்த் தெற்கு இன்னான் [கெல்*]லையும் முஞசிறை கலக்காட்டு ஸ்ரீ

8 வாசங்கள் பரிஷத் ப்ராஹ்மணஸ்வாமியவர்கள் பரிஷத்வசமாயொராக ஆசந்த்ரார்க்கம் நிதிநிக்ஷேப ஜலபாஷாணாக்ஷீணாகாமி ஸித்தஸாத்யமெ-

9 ன்று சொல்லப்பட்ட அஷ்டபோக தெஜஸ்வாம்யங்கள் உள்ளிட்ட தாநாதி விநியவிக்ரயங்களுக்கு யொக்யமாக அனுபவித்துக் கொள்ளவும் [॥*] தாநபாலந

10 யொர்மத்யெ தாநா[ச்] ச்ரெயொநுபாலநம் । தாநாத் ஸ்வர்கமவாப்நோதி பாலநா தச்யுதம் பதம் । ஸ்வதத்தாத் த்விகுணம் புண்யம் பரதத்தாநுபாலநம்

11 [illegible] । பரதத்தாபஹாரேண ஸ்வதத்தம் நிஷ்பலம் பவெத் । இந்த தர்மத்துக்கு யாதாமொருவர் அஹிதம பண்ணினவர்கள் [1] . . . கெங்கை-

12 க்கரையிலும் செதுக்கரை[யி]லும் கொப்ராஹ்மணரையும் மாதாபிதாக்களையும் கொன்ற தொஷத்திலெ பொகக் கடவாராகவும் [।*]

13 இராமீசுரம் சிற்பபெருமின்ற முத்து எழுத்து உ[॥*]

Copper plate record belonging to the Edakkattu Muttatu, Puliyur Chengannur[2].

Text.

(2 of 1104).

First side.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [illegible] ஸாதத்வம் [illegible]: ப்ராஸாதம் [illegible] ஸம்ஹொஜயதி ப்ராஸ்தம் । ஸகாப்தாயிரத்து . . . . . .

2 மபாண்டியதெவனு[க்கு] முப்பத்தொன்றாவதின் னெதிர் எழாவது துலா ஞாயிறு பத்தஞ்சாந்தெயதியும் அபரபக்ஷ . . .

3 அகத்திய ஸமீபமான தென்னாட்டு சித்ராநதி உத்தர தீரத்திலெ நம் பூற்வமெவ நெடுநாளாய் நித்யவாஸம் செய . . . . .

4 . ல் இந்தப் புண்யக்ஷேத்ரமான சித்ராநதீ உத்தரதீரத்திலெ நமக்கு நித்யவாஸம் செய்யவெணுமென்று உஹயகாவலரிப . . . .

---

1. The blank space contains the signature of the donor.
2. This plate is broken at the end.

5 ண்டியதேவனுக்கு நாம் சொல்லுவாரலே அவனுமிந்த புண்ணியக்ஷேத்த்திலே தக்ஷிணகாசியாகின்ற நமரியும் கல்ப்பித்து ஆதிதேவதாவி பயதீ . . . . . .

6 ங்கலாக அந்தரிகாரமரியாதியான ஆவரணங்களும் பசனையவும் கல்ப்பித்து நம் ஸ்ரீயாலயவும் மஹாமஹாமண்டபம் மஹாமண்டப . . . .

7 ஸ்ரீ கோஷ்டமும் ஸைரவாலயவும் ஜேஷ்டாதி பரிவாரங்களும் சோபானதீ மோபுராந்தமாக நவதல மோபுரங்களும் யதாஸாஸ்த்ர . . . . .

8 . களுக்குஷற்றுக விட்ட தென் ஆரிநாட்டு குங்கக்குடி வாயுள்ளான குடியான் தென்காசி புலியூர் இலஞ்சி வீரபாணடியன் ஸ்ரீஸ்வரமாட்டு வ . . .

9 . காகாரிக்குறிச்சிப்பிள்ளையார் குளம் ஆக ஈவகைகளும் நங்குமாரன் தன் கையாலே காலும் வெட்டி புதுக்காட [1] . . . . . .

10 பொரலே பெருமிட்டு தென்னாரிநாட்டு கலைசாதகண்டி திருவெங்கிடநா தன் பெருங்கால் போக்கும் வடவாரிநாட்டுப் பவழித்த . . . . .

11 . க்காஸிக்கு வாயித்தநல்லூரும விட்டு நமக்குடன் ஸஹோஹிபாய[ா] அறு பது பசுவும் குட்டியுடன் விட்டு குந்தூர் பாலூர்க்கு நடுகற . . . . . .

12 . ஆயத்துறைகளுக்கு பணத்துக்கு மாகாணிப் பணவும் பயிரிட்ட நிலத் துக்கு மாத்தாலெரக்கொட்ட நெல்லும் ஆக ஈவகைப்படி பண . . .

13 . நல்லு தரும்படி கல்லிலும் வெட்டித்தந்து நாஸித்யவாஸம் செயிதுகொ ண்டு நங்குமாரன் பராக்ரம பாண்டியதேவனும் நம் வீ . . . . . .

14 த்திலே நங்குமாரன் நமக்கு தந்த கொல்வகையும் மாணிக்கம் முதலான பலபடி ஆபரணங்களும் பூண்டு வெள்ளிப்ப . . . . . .

15 ரக்கு கைலாஸவரஸிகள்க்கும முன் குடுத்த நம்மளரியுடனெ ஓலக்க மாய் நிக்க நங்குமாரன் பராக்ரமபாண்டியதேவன . . . . . .

16 றும் நாம கெட்டிவைத்த சண்ணைஹ்ஸ்வராணவும் நம் ஆஜ்ஞயும் நம் அடி யார் நட்ட கல்லிவிட்ட சூலவும ரக்ஷித்துகொண்டு . . . . .

17 . ஷ்ணாயி வெதவெதாங்க இதிஹாஸவாரணயஜ்ஞ ஸாஸ்த்ராய அஷ்டாதாசாக ங்களில் நிராஸ்தாயிரிக்குன்ற மாயுரவா . . . . .

18 . யில் நாளும் ஈவண்ணம்கொண்டு நம் ஆலயவும் படவீடும் மணிதாயும் நம க்கு நித்யநிவேத்யங்களுக்கு இ . . . .

Second side.

19 பற்றுக்களும் நம் ஆடை ஆபரணம் நட்ட கல்லிவிட்ட சூலவும் நம் ஆஜ்ஞ யும் சாபானுக்ரஹவுமாயி ரக்ஷித்துகொண்டு . . . . .

20 . தியில் மடவும் கட்டி ஸிஷ்யப்ரதிஸிஷ்யக்கள் நித்யவாஸம் செயிது பொ ரும்படியும் நம் அடிக்கிள ஆஸியும் நம . . . .

21 டப்பிறமாகவிட்ட நம் பற்றுகிந்த தென்னாரிநாட்டு இலஞ்சிக்குளப் புரவில் நிலம பத்துமாவும புலியூரில் கா . . . .

22 . வது மாவும்காலும் கண்ணாறும் தடியும் நிலவும் தொங்க இட்ட கற்றடி வோலப்படியெ சைய்யாண்டு நப்ப . . . . .

1. From line 9 the first one letter is generally damaged in each line.

23 . ல் கெளுநம் வாங்கிக்கொண்டு இவராளாக நின்று நம் அடிக்கிள அரிசி
யும் அரிகில் விளக்கும் ஆராயும்படிக்கு நாமெ .

24 . ட்ட நெல்லும் நம் பரிகலத்தார்க்கொத்த மரியாதியும் கல்ப்பித்து மிம
ரியாதியிலெ ஈவகைப்படி ஈவவ . . . .

25 ம் பணவும் நெல்லுடமயும் ஆசெந்திரதாரம் ஸ்ரீஷ்ஹ்வஹ்ஜிஸ்ரீஷ்ஹ்ர்களெ கை
யாண்டு ரக்ஷித்துக்கொள்ளவும் . . . . .

A few fragmentary inscriptions from the Ganapati temple at Kottarakkara.

(1 of 1104).

Fragmentary.

On several steps leading to the tank Namburimadam, Kottarakkara.

(2 of 1104).

Fragmentary.

On two pillars of the Nalambala, at the entrance of the Sri-Ramasvami temple, Velunnannur.

(3 and 4 of 1104).

(1) നെല്ലിത്താ
(2) നത്ത കൊ
(3) ളെൻ ഞ്ഞ
(4) തിച്ചെൻ [ഹ]രി

Both the inscriptions are in Malayalam.

(1) കാവുങ്കാലി
(2) അയൊപ്പി
(3) ളള സദാ ൈ
(4) ചവെ | ഹരി

On the base of the South western Vilakkumadattara of Mahadeva temple, Poredam near Chadayamangalam.

Text.

(5 of 1104).

1 സ്വസ്തി ശ്രീ [*] കൊളംബെ വലതീതി[1]വത്സരഗതെ നീലോപലാ . .
ശ്രീകണ്ഠേശ്വരനാമ ദേ-

2 വസദനെ ശ്രീ നീലകണ്ഠാത്മജഃ ശാലാരത്നമകാരയത് പ്രതിനവം മ|
ഹൊ[ത്ഥാ]സദേവദികം ശ്രീ ൈ-

---

1. Read വത്സര

3 പ്രൗഢാകര പുണ്യദേശതിലക ശ്രീ[കെ]ജയന്തഃ പുമാൻ || ഗാഢ[ാം] ക

4 ഗൌരീഗ്രൂഢ . . . പുണ്യഫലൈകപാത്രം . . ഢൊ . . രാജമദ
നാന്തക ശ്രീ

5 പ്രൌഢാകര . . . . ന്യനുധര് മാണ്ട മണലെ
ത്തു വൈരത്തു കണ്ടൻ ചെന്നെ

6 പണിചെ
7 യിച്ചത

(The last two lines and the word "ചെന്നെ" are engraved from bottom to the top).

On the outer pillar of the north eastern corner of the Vishnu temple in Koduman, near Adur.

(6 of 1104).

(Damaged—nothing could be traced).

On the floor of the eastern entrance of the Siva temple, at Chengannur.

(7 of 1104).

1 കെരളൻ സഭാ സെവൈ

Remarks:—There is a stone figure of a man near the inscription.

(8 of 1104).

(On the left side of the passage into the shrine.)

சங்கு சதா செவை

Budhanur Subrahmanya temple near Chengannur.

(On the base of Vilakkumadam).

(1) ചെറുമററ നാരായണപിള്ള

(2) Another inscription on a broken-pillar lying south of *tadapally*.
രാമൻ . . . .

On the right Kaivari stone at the entrance to the central shrine, of mirrattu Krishnankoil, Budanur near Chengannur.

Script—Vatteluttu.

(9 of 1104).

(1) സ്വസ്തി ஸ்ரீ [அரு] மற்றத்து கண்ட நா
(2) . யணாங் சமைப்பிச்சு சுத்தி
(3) . . . யக . . . ரி இது.

On the left Kaivari stone of the same.

Script—Vatteluttu.

(10 of 1104).

(1) . . மற்றத்து க[டண] ? நாராயணாங் . .
(2) சமைப் ` :சு சுத்தி . . . . ரி இது.

Copper plate received from Mr. Lekshmana Iyer, Trivandrum.

First plate.

(1 of 1105).

श्रीवेंकटेशाय नमः ॥ * ॥ यस्य संपर्कपुं[1]ण्येन नारीर-
त्नमभू[2]त्सिला । यदुपास्यं सुमना[3]सां तद्वस्तुद्वंद्वमाश्रये । यस्य
द्विरदवक्त्राद्याः पारिषद्याः परश्शतं । विघ्नं निघ्नंति भजतां विष्वक्से-
नमाश्रये । हरेर्लीलावराहस्य दंष्ट्रादंडस्स पातु वः । हेमाद्रिकलशा
यत्र धात्रीच[4]छत्रश्रियं दधौ । जयति क्षीरजलधेर्जातं सव्येक्षणं हरेः । आ-
लंबनं चकोराणाममरायुष्करं महः । पौत्रस्तस्य पुरूरवा बुधसुत-
स्तस्यायुरस्यात्मजः[5]स्संजज्ञे नहुषो ययातिरभव [6]तस्माच्च पूरुस्ततः । त-
द्वंशे भरतो बभूव नृपतिस्तत्संततौ शंतनुस्तत्तुर्यो विजयोभिमन्युरुदभू-
त्तस्मात्परिक्षित्ततः । नंदस्तस्याष्टमो भूत्समजनिनव [म] स्तस्य राज्ञश्च लि-
क्क्ष्मापस्तत्सप्तम[7] श्रीपतिरुचिरभवद्राजपूर्वो नरेन्द्रः । तस्यासीद्विज्जलें-
[illegible] दशम[8]यिह नृपो वीरहेमालिरायस्तातीर्यीको मुरारौ कृतनतिरु-
दभूत्तस्य मायापुरीशः । तत्तुर्योजनि तातपिन्नम [म*] हीपालो निजालोकन-
त्रस्तामित्रगणस्ततोजनि हरं[9] दुर्गाणि सप्ताहितात् । अह्वेकेन स सोमिदे-
वनृपतिस्तस्यैव जज्ञे सुतो वीरो राघवदेवराडिति ततः श्रीपिं[10]न्नमो भूनृ[11]-
पः । आरवीटिनगरीविभोरभूदस्य बुक्कधरणीपतिस्सुतः । येन साळुव
नृसिंहराज्यमप्येधमानमहसा स्थिरीकृतं । स्वः कामिनी[12] स्वतनुकां-

1 Read पुण्येन
2 Read च्छिला
3 Read सुमनसा
4 Read धात्रीछत्र
5 Read जस्संजज्ञे
6 Read स्तस्माच्च
7 Read सप्तमः श्रीपति
8 Read दशम इह
9 Read हरन् दुर्गाणि
10 Read श्रीपिन्नमो
11 Read भून्नृपः
12 Read स्वः कामिनीः

17 तिमिराक्षिपंक्तीं बुक्कावनीपतिलको बुधकल्पशाखी । कल्याणिनीं कम-
18 लनाभ[1]यिवाब्धिकन्यां बल्लांबिकामुदवहद्बहुमां[2]न्यशीलां । सुतेव कल-
19 शांबुधेस्सुरभिलाशुगं माधवात्कुमारमिव शंकरात्कुलमहीभृतः [3]कंन्य-
20 का । जयंतममरप्रभोरपि शचीव बुक्काधिपाच्छृतं[4] जगति बल्लमालभत
21 रामराजं सुतं । सहस्रौ[5] स्सप्तत्या सहितमपि यस्सिन्धुजनुषां सपादस्यानी-
22 कं समितिभुजशौर्येण महता । विजित्यादत्तेस्मादवनिगिरिदुर्गं विभुतया

Second plate — first side.

1 विधूतेंद्रः कासप्पोडयमपि विद्राव्य सहसा । कंदनवोलि-
2 दुर्गमुरुकं दलद[भ्यु]दयो बाहुबलेन यो बहुतरेण विजित्य
3 हरेः । संनिहितस्य तत्र चरणाम्बुषु भक्ततया ज्ञातिभिरर्पितं सु-
4 घयति स निषेव्य विषं । श्रीरामराज [क्षि*]तिपस्य तस्य चिंतामणेर-
5 र्थिकदंबकानां । लक्ष्मीरिवांभोरुहलोचनस्य लक्कांबिकामुष्य म-
6 हिष्यलासीत् । तस्याधिकैस्समभवत्तनयस्तपोभि[6] श्रीरंगराजनृ-
7 पतिश्शशिवंशदीपः । आसन् समुल्लसति धामनि यस्य चित्रं ने-
8 त्राणि वैरिसुदृशां च निरंजनानि । सतीं तिरुमलांबिकां चरि-
9 तलीलयारुंधतीप्रथामपि तितिक्षया वसुमतीयशोरुंधतीं ।
10 हिमांशुरिव रोहिणीं हृदयहारिणीं सद्गुणैरमोदत सधर्मि-
11 णीमियमवाप्य वीराग्रणीः । रचितनयविचारं रामराजं च धी-
12 रं वरतिरुमलरायं वेंकटाद्रिक्षितीशं । अजनयत स[7] येतानानु-
13 पूर्व्या कुमारानिह तिरुमलदेव्यामेव राजा महौजाः । त्रिषु श्रीरंगक्ष्मापरि-
14 बृढकुमारेष्वधिरणं विजित्याग्रिक्ष्मापांस्तिरुमलमहारायनृपतिः । म-
15 हौजाःस्सांम्राज्ये सुमतिरभिषिक्तो निरुपमे प्रशास्त्युर्वीं सर्वामपि तिसृ-
16 षु मूर्त्तिष्विव हरिः । यशस्विनामग्रसरस्य यस्य पट्टाभिषेके सति पार्थि-

1 Read कमलनाभ इव

2 Read बहुमान्य

3 Read कन्य

4 Read च्छ्रुतं

5 Read सहस्रैः सप्तत्या

6 Read स्तपोभिः

7 Read स एता

वेंदोः । दानांबुपूरैरभिषिच्यमाना देवी पदं भूमिरियं दधाति । [1]कांचि श्री-
रंगशेषाचलकनकसभाहोबलाद्रीशमुख्येष्वावृत्यावृत्य स [2]र्वेष्वतनुत
विधिवद्भूयसे श्रेयसे यः । देवस्थानेषु तीर्थेष्वपि कनकतुलापूरुषादीनि ना-
नादानान्येवापदानैरपि सममखिलैरागमोक्तानि तानि । अनंतरं
तत्तनयः प्रतीतश्चक्रास्तिहस्तापजितद्युशाखी । श्रीवेंगलांबाचिर-
[3]पुंण्यराशि श्रीरंगराय[4]श्रितभागधेयः । उदयगिरौ स्थितः परिवि-
जित्य दुर्ग[5]जयान् दुर्गमकोंडवीडुविनिकोंडपुरप्रमुखान् । भूवल-
यैकरत्नपेनुगोंडपुरे निवसं[6] व्राजति यस्समग्रमकरादिमलांच्छ[7]-

Second plate — second side.

नतः । यथाविधिमहीसुरोत्तमकृताभिषेकोत्सवे यदी[8]य्यकर
वारिदे कनकवृष्टिदे सर्वतः । यशोमयतरंगिणी दशदिगन्तरे
जृंभते । सतां प्रशमितोभवत्कृपणतोरुदावानलः । नीत्या निरस्तारिनृ-
पे सपत्ना [न्] संहृत्य संरक्षितसर्वलोके । श्रीरंगरायक्षितिपालकेऽस्मिन्
पदं मुरारेः परमं प्र[9]पंन्ने । विद्वत्त्राणपराय[10]णःस्तदनुजः श्रीवेंगलांबा
पुरा [11]पुंण्योत्कर्ष [फ] लोदयस्तिरुमलश्रीदेवरायात्मभूः । संतान[12]दुरिव
स्थित[13]:स्सुरगिरौ सांम्राज्यसिंहासने सर्वां शास्ति नयेन वेङ्कटपति
श्रीदेवराय[14]क्षमां । यथा रघुकुलोद्व[15]हस्वयमरुंधतीजानिना स्वगोत्र-
गुरुणा सुधीतिलकतातया[16]र्य्येण यः । यथाविधि यशस्विना विरचिताभिषे-
[17]क क्षणाद्वि[जि]त्य यवनाशरान्विजयते प्रशा[18]संन्महीं । श्रीवेंकटांबावर-
राघवांबा पेदोबमांबा पिनकृष्णमाबा । नीत्या समेतायि[19]व शक्तयो यं
देव्योनुरुंधंति पवित्रशीलाः । यस्यातिप्रथितौजसे रणमुखे सेनाभटै-
रुद्भटैस्साटोपाहत[20]सैधवद्विपघटाशस्त्रातपत्रादिमः । निर्विण्णो मलुकी

---

1 Read कांचि
2 Read सर्वेष्वतनुत
3 Read पुण्यराशिः
4 Read श्रीरंगरायः
5 Read दुर्गचयान्
6 Read निवसन् राजति
7 Read लाञ्छनतः
8 Read यदीय
9 Read प्रपन्ने
10 Read परायणस्तदनुजः
11 Read पुण्योत्कर्ष
12 Read संतानद्रुरिव
13 Read स्थितस्सुरगिरौ
14 Read रायः क्षमां
15 Read द्वहः स्वयं
16 Read र्येण
17 Read कः क्षणा
18 Read शासन्मही
19 Read समेता इव
20 Read सैंधव

14 भरामतनुभूत्प्राप्य गेहं महैर्मद्दस्सन्महमंदशाहुरयतेसार्थाभि-

15 घामंन्वह[a]: । यास्मिन्नंगदनिर्विशेषमखिलांवु[1]र्वी भुजे बिभ्रतिः[2] प्रीताः पं

16 नगमं[3]ड्डुलाधिपकुलक्षोणीभुजो निर्भराः । सेवंते वृषशैलतामधिगता[4]

17 श्रीवेङ्कटाद्रीश्वरं[b] । वाराशिगांभी[5]र्य्यविशेषधु[6]र्य्यश्चौरासिदुर्गैकविभाल-

18 [7]वृर्य्यः । पराष्टादिग्ग्रायमनः प्रकामभयंकरश्शा[ङ्ग] धरांतरंगः । सारवीर

19 रमया स[8]नुल्लसंन्नारवीटिपुरहारनायकः । कुं[9]ड्डुलीश्वरमहाभुज [10]श्र

20 [11]यंन्मंडलीकधरणीवराहतां । आत्रेयगोत्रजानामग्रसरो भूभुजामुदा-

21 रयशाः । इत्यादिबिरुदैर्वंदितत्या नित्यमभिष्टुतः । जय जीवेति वादिंन्या[12]

22 जनितांजलिबंधया । कांबोजभोजकालिंगकरहाटादिपार्थिवै[13] । प्रतीहार

23 पदं प्र[14] प्रस्तुतस्तुतिघोषणः । सोयं नीतिजितादिभूपतित[15]ति सुत्रामुशाखी

24 सुधासार्थानां भुजतेजसा स्ववशयं[16] कर्णाटसिंहासनं । आसेतोरपि चाहिमा-

25 द्रि विमतां[17]संहृत्य शासं[18]न्मुदा सर्वोर्वीं प्रचकास्ति वेंकटपतिश्रीदेवरायाग्रणीः

Third Plate—First side.

1 वसुव्योमकलंबेदुगणिते शकवत्सरे । संवत्सरे व्ययाभि-

2 रव्ये मासि कार्त्तिकनामनि । पक्षे वलक्षे पुं[19] ण्याया मुथ्थानद्वाद-

3 शीतिथौ । श्रीवेंकटेशपादाब्जसंनिधौ श्रेयसां निधौ । नानाशाखा-

4 भिधागोत्रसूत्रेभ्यः शास्त्रवित्तया । विख्यातेभ्यो द्विजातिभ्यो वेदविद्भ्यो

5 विशेषतः । महत्तरे मुल्लिनाट्टु ब्रंहदेशे च भास्वरे । वेलाकुरुच्चिमा-

6 गाणौ नड्डुविल्करके स्थितं । ऊर्काड्डुवडऊर्पत्तुसीमांचलमुपे-

7 युषः । तु[र्य्यां]महितकण्णारुस्थलाचरव्यातिमाश्रितात् । श्रीकोविल्व-

8 लसीमांतकंणारोः प्राग्दिशिस्थितं । कडनारव्यतरंगिण्यास्सम्पा-

9 सं दक्षिणांदिशं । तांम्रपर्ण्या [श्चा] नैकांत पेरुमालारव्यशा[र्विं]णः । के

a Read मन्वहम्

1 Read खिलामुर्वीं

2 Read बिभ्रति प्रीताः

३ Read मंडलधिप

4 Read गताः

b The third line is missing. It can be supplied from Da'avay Agraharam P'ates—'यस्मै भूवलयैकधूर्वह कलामाशंसमाभास्सदा'

5 Read गांभीर्य

6 Read धुर्य

7 Read वर्यः

8 Read समुल्लसन्नारवीटि

9 Read कुंडलीश्वर

10 Read भुजश्श्रय-

11 Read यन्मंडलीक

12 Read वादिन्या

13 Read पार्थिवैः

14 Read प्राप्तैः

15 Read ततिः

16 Read स्ववशयन्

17 Read विमतान् संहृत्य

18 Read शासन्मुदा

19 Eead पुण्याया

10 दारतसुततिरुविलयाट्टाह्वयाद्रनात् । नारंबूर्नायिनार्देवदान-
11 क्षेत्राच्च पश्चिमं । उत्तराशां च पलेयहरसीमांततः श्रितं । विख्यात
12 वीरभूपालसमुद्रप्रतिनामकं । [श] .... [रुतागातं णगगा].... ....
13 .... [शोभितं] सर्वमान्यं चतुस्सीमासंयुतं च समंततः । निधि-
14 निक्षेपपाषाणसिद्धसाध्यजलान्वितं । अक्षिण्यागामिसंयुक्तं
15 गणभोज्यं सभूरुहं । वापीकूपतटाकैश्च कच्छारामैश्च संयुतं ।
16 पुत्रपौत्रादिभिर्भोज्यं क्रमादाचन्द्रतारकं । दानाधमनविक्रीति-
17 योग्यं विनिमयोचितं । श्रीमानुपेंद्रपदभक्तिविशेषसांद्रश्रीवि-
18 श्वनाथनरपालकुलाब्धिचंद्रः । श्रीवीरभूपतिल[1]कस्थिरवैभवें-
19 द्रस्तेजोनिधिर्जयति दानकलावितंद्रः । श्रीमत्सुंदरनायक-
20 स्य महति श्रेयोनिधौ संनिधौ नानाचित्रविशेषभूषितशिला-
21 स्तंभोल्लसन्मंट[2]पं । मीनाक्ष्याः कवचं च रत्नखचितं हैमं विधाया-
22 धुना पूजाः प्रत्यहमुत्तरा वहति यस्सां[3]म्राज्यमव्याहतं । यस्मि-
23 न्दिशत्यवनिदेवगणाय वाजिनागादिमेरुनिचयानथ तेपि
24 मेरुं । [4]येकं समासितवतां त्रिदशालयानामाहारमात्मभव-
25 नेषु समर्पयंति । यस्मिन्समस्तनिधिसागरशैलजम्बुद्वीपादि-
26 दानमपि नैव विचित्ररूपं । मुक्तासुवर्णमणिरत्नविचित्रसप्त-

Third plate — Second side.

1 द्वीपप्रदानकर[5]पुण्यकरे जगत्यां । तस्य दानधुरीणस्य
2 तरुणादित्यतेजसः । तरवारिलताकोटिताडवोद्यज्जयश्रि-
3 यः । प्रतिष्ठयाग्रहाराणां पालितद्विजसंसदः ब्रंहांडविश्वचक्रा-
4 दि महादानानि कुर्वतः । प्रख्यातसमयद्रोहरगंडाकस्य धीमतः ।
5 [सर्या] वलीपुरवरहारनायकतेजसः । काश्यपान्वयदीपस्य शा-
6 श्वतैश्व[6]र्यशालिनः । श्रीविश्वनाथभूपालपौत्रस्य प्रथितौजसः ।
7 श्रीकृष्णनृपतिक्षीरसिंधुशीतलरोचिषः । सुशीलल[क्ष्म]मागर्भ-
8 शुक्तिमुक्ताफलाकृतेः । विश्वेश्वरपदांभोजवरिवस्याविधायिनः ।
9 वीरस्य वीरभूपस्य विज्ञप्तिमनुपालयन् । परीतः प्रयतै[7] स्निग्धैः
10 पुरोहितपुरोगमैः । विविधैर्विबुधै[8]श्रोतपथिकैराधिकैर्गिरा ।

1 Read तिलकः
2 Read मंडपं
3 Read साम्राज्य
4 Read एकं
5 Read पुण्य
6 Read श्वर्य
(7) Read प्रयतैः
8 Read विबुधैः

11 श्री[वी*]रवेंकटपतिमहारायमहीपतिः । सहिरण्यपयोधारा-
12 पूर्वकं दत्तवान् मुदा । सोयं वीरमहीपालसुत्रामसमवैभवः ।
13 शाट्टुपत्तुमिमं कृत्वा वृत्तिसप्ततिसंयुतं । नानागोत्रद्विजातिभ्यो धा-
14 रापूर्वमदान्मुदा । वृत्तिमंतोत्र लिख्यंते विप्रा वेदांतपारगाः । सम-
15 स्तवेदशास्त्रार्थव्याख्यानविदितौजसः । श्रीभक्तप्रियसद्वृत्तराघवें-
16 द्रसरस्वतेः । शिष्यो वङ्कुलमानि श्रीकृष्णंभट्टोत्र याजुषः । वाधूलगो-
17 त्रस्तिरुमलार्यसूनुर्द्विवृत्तिमान् । कुत्सान्ववायो ह्योता[क्क]लयंभट्टतनू-
18 द्भवः । विदुषामग्रगण्य[1] श्रीकालहस्तिसुधीरपि । श्रीपुल्लनरसंभट्ट-
19 [स्सो]माभट्टात्मसंभवः । सोमाभट्टसुतः पुल्लवेंकटाद्रिसुधीरपि । त्रिवे-
20 दि श्रीसौंदरवासुभूर्भक्तप्रियस्सुधीः । आत्रेयगोत्रिणश्चैते यजुश्शा-
21 खावतां वराः । दुर्वासाप्पयलिंगंभट्टेंद्रः श्रीवत्सगोत्रजः । हरितान्वय-
22 भूरुप्पगंटि श्रीसूरिभट्टजः । सावित्रिभट्टसुमतिश्चोभौ याजुष [शाखि]
23 नौ । श्रीहरेर्वि[श्ववी]रस्य सूत्रांतपरमेष्ठिनः । श्रीभक्तप्रियसद्वृत्तराघवें-
24 द्रसरस्वतेः । प्रियांतेवासिनश्चैते पृथगेकैकवृत्तिकाः । कोल्लूरित-

Fourth plate - - first side.

1 ल्लुभट्टस्य तनयो गौतमान्वयः । एत[च्छि]ष्यो याजुषोन्नं-
2 भट्टोप्यत्रार्धवृत्तिमान् । वेंकटाद्रिर्दुगिरालकालहस्तिसु-
3 धीसुतः । तंगेल्लमूड्रूभट्टकालहस्तिसुधीरपि । एकैकवृत्तिका-
4 वेतौ याजुषौ हरितान्वयौ । कृष्णभट्टोपि व [म्वो] नुकोंडान्नंभट्टनं-
5 दनः । श्रीवेदाद्रिपुरुषोत्तमावधानिर्महामतिः । कौशिकान्वयजौ
6 याजुषेंद्रावेकैकवृत्तिकौ । श्रीकट्टमूरिनारायणार्यवेंकटपः कृती ।
7 अनंतभट्टसुमतिस्ता उभौ काश्यपान्वयौ । यजुश्शाखावतां वर्यौ
8 पृथगेकैकवृत्तिकौ । वोडुंगिवीरंभट्टेंद्रस्सर्वाभट्टश्च याजुषः ।
9 यल्लंभट्टो यल्लमरसात्मभूरार्चिकाग्रणीः । एकैकवृत्तिमंतौ तौ
10 वरात्रेयकुलोद्भवौ । मद्दूरिनागाभट्टश्च मगाभट्टात्मसंभवः । ब-
11 सवार्यः पंगुलूरिगुंमाभट्टस्य नन्दनः । वसिष्ठान्वायजौ बंह्वचौ ता-
12 वेकैकवृत्तिकौ । श्रीतोटपल्लितिरुमलार्यो नागार्यनन्दनः । याजु-
13 षो नरसंभट्टवेंकटाद्रिश्च बंह्वच । श्रीवत्सगोत्रसंभूतौ पृथगे-
14 कैकवृत्तिकौ । कैपवेंगलभट्टस्य सूनुः कौंडिन्यगोत्रजः । सर्वाभट्टो

1 Read गण्यः

15 मवंत्येकवृत्तिमानत्र याजुषः । अगस्त्यगोत्री तिरुमलभट्टसुम-
16 तेस्सुतः । कंचिर्वेंकटपोत्रैकां वृत्तिमभ्येति बंह्वचः । कमलपूंडि-
17 श्रीवेंकटाद्रिभट्टज आर्चिकः । भारद्वाजान्वयस्सर्वाभट्टोप्यत्रैक-
18 वृत्तिमान् । श्रीभारद्वाजसूर्तेन्द्रो भारद्वाजकुलोद्भवः । यज्ञनाराय-
19 णमलया[ध्व]री चैकवृत्तिमान् । सूनुः कंदालकोनेरिभट्टवर्य्यस्य[1]
20 याजुषः । एकवृत्तिर्गणपतिभट्टो वाधूलगोत्रजः । उनुगंटि श्री-
21 तिरुमलभट्टो नयिनारुजः । भारद्वाजान्वयी याजुषोत्रैकां वृत्ति-
22 मश्नुते । भारद्वाजकुलश्रीनिवासयज्ववरात्मजः । एकां वाल्मीक[ना-]
23 [मा][2]र्य्यो वृत्तिं प्राप्नोति सानुजः । कामकायन श्रीविश्वामित्रगोत्रोत्र
24 बंह्वचः । श्रीभागवतशेंन[प्प]मनीषी चैकवृत्तिमान् । श्रीकांचिकु[ज्जा]
25 ....

Fourth plate—second side.

1 काट्टुकूरि श्रीशोमाशिकालहस्तिबुधाग्रणीः । कोरविश्री-
2 निवासा[3]र्य्यरामाभट्टस्सतां वरः । भारद्वाजान्वया याजुषास्ते-
3 चैकैकवृत्तिकाः । श्रीदामोदरभट्टश्च दत्तप्पसुमतेस्सुतः । रामकृ-
4 ष्णानंतयश्च काशीरुक्माजिशेखरः । एते च पंच विख्याता वरावेशन-
5 गोत्रजाः । एकैकवृत्तिकाश्चैते श्रीकात्यायनसूत्रजाः । श्रीविरूपाक्षरा-
6 माभट्टो विश्वामित्रगोत्रजः । आत्रेयः कंचितिरुमला[4]र्य्यवेंकटपः
7 कृती । वेंकटाद्रीरजतिरुमलजोगस्त्यगोत्रजः । बहुश्रुता बंह्वचेन्द्राः
8 पृथगेकैकवृत्तिकाः । रामाभट्टात्मजः पुं[5]ण्यकोटिः कौंडिन्यगोत्रभूः ।
9 श्रीभूमीश्वरनारायणभट्टः कौशिकान्वयः । एकैकवृत्तिकावेतौ याजुषे-
10 द्रौ वराश्विनौ । श्रीसंकृतिकुलोत्तंसो वैद्यनाथमनीषिजः । वृत्तिमेकां तिरु-
11 मलभट्टो बोधायनोश्नुते । वरापस्तंबसूत्रेन्द्रश्रीवत्सान्वयसंभवः । अनं-
12 तभट्टसुमतिरर्द्धवृत्तिमिहायते । श्रीसंकृतिकुलो बोधायनश्रीवैद्य-
13 नाथभूः । धीमानिनुंगं[ट्यु]दयमूर्त्तिशास्त्री द्विवृत्तिमान् । वृत्ती द्वे

1 Read वर्यस्य
2 Read [मा]र्यो
3 Read सार्य
4 Read मलार्य
5 Read पुण्य

14 तिरुनगरिरितिमया[1]र्य्य समश्नुते । कुमांडूरीश्वरार्यस्य सूनुः
15 कौशिकगोत्रजः । वैद्यनाथसुधीरेकवृत्तिमानत्र याजुषः ।
16 सुधीरवसरश्रीनिवासोप्यत्रैकवृत्तिमान् । नानागोत्रा-
17 भिधाश्शेषा वृत्तिमंतोत्र भूसुराः । वृत्तीरेष्यंति विख्यातवी-
18 रभूपार्पितक्रमात् ।

Fifth plate.

1 श्रीवेंकटपतिरायक्षितिपतिव[2]र्य्यस्य कीर्त्तिधु[3]र्य्यस्य । शासनमिदं
2 सुधीजनकुवलयचन्द्रस्य भूमहेन्द्रस्य । वेंकटपतिरायक्ष्मापनिदेशे
3 न शासनश्लोकान् । कृष्णकविकामकोटिः सर[स*]मभाणीत्सभापतेः पौत्रः ।
4 श्रीवेंकटमहारायसूक्त्या गणपयात्मजः । श्रीवीरणमहाचार्य्यो व्यलि-
5 खत्ताम्रशासनं । दानपालनयोर्मध्ये दानाच्छ्रेयोनुपालनं । दानात्स्वर्गम-
6 वाप्नोति पालनादच्युतं पदं । स्वदत्ताद्द्विगुणं पुण्यं परदत्तानुपालनं । पर-
7 दत्तापहारेण स्वदत्तं निष्फलं भवेत् । स्वदत्तां परदत्तां वा यो हरेत वसुं-
8 धरां । षष्टिर्वर्षसहस्राणि विष्टायां जायते क्रिमिः । एकैव भगिनी लोके स-
9 र्वेषामेव भूभुजां । न भोज्या न करग्राह्या विप्रदत्ता वसुंधरा । सामान्योयं
10 धर्मसेतुर्नृपाणां कालेकाले पालनीयो भवद्भिः । सर्वानेतान्भाविनं[4] पार्थिवें-
11 न्द्रान्भूयो भूयो याचते रामचंद्रः ॥ श्री ॥
12 श्रीवेंकटेश[5] ।

Olai belonging to Mr. Marudanayakam Pillai, Padmanabhapuram.

(This record is a copy of a copper plate copied by the Department in 1100 M. E.)

Text.

(2 of 1105).

First side.

1 கல்க்குளம் பெக்கெத்தெரு இலங்கத்துலே தக்பி அண்ணன் மாத்தாண்டப் பிள்ளை மூத்த அண்ணன்ற குடிமபத்திலெ தாணமானமும் பலரொ டும் வெட்டிப் பறிச்ச விருந்துகளிலும் நமக்காயிட்டு தந்ததாக முத்து சகட்டி முசிஞப்பு தொஙகலொள்ள கவரெற்றினக்குடையும்

---

1 Read यार्यः समश्नुते
2 Read वर्यस्य
3 Read धुर्यस्य
4 Read भाविनः
5 In Telugu Characters.

2 முத்துக் குஞ்சவும் பவளக் குஞ்சவும் தவளச் சங்கும் நீங்கலாக தானமா
னத்தினு முன் கல்ப்பிச்சு கொடுத்திருந்த பிரமாணம்[।*]மலைமண்டல
த்து திருவிதாங்கோடு இரவிவர்ம்ம மகாராச ராஜரான குலசெகரப்
பெருமாள் பெருந்தெருவில் வலிய இலங்கத்துள் வைச்சு கைச்சொ

3 த்தியம் வந்துபோய பிரகாரம் பரைஞ்ஞுகேள்க்ககொண்டு ஆயதினு பக
ரம் இலங்கவும் சம்பிறுதாயம் உள்பட்ட தானமானத்தினு செம்புப
ட்டையம் கொடுக்கையில் முக்கையித அதறத்தியில் வைச்சு நெடுவி
ரிப்பு தாழுரியிடெ குருபூதனய அய்யுமெனவனும் தம்பி அண்ணன்
மாத்தாண்ட-

4 ப்பிள்ளை மூத்தண்ணனுமாயிட்டு சவதம்சொல்லி வெட்டியாறெ அய்யு
மெனவன்றெ முன்வைச்ச கால் இரிக்கும்பொள் பின்வைச்சகாலில்
உப்புகுத்திக்கு செருப்படி வெட்டியவகைக்கு நெடுயிரிப்பு தாழுரி வ
லது காலிலெக்கு கொடுத்த வீரசங்கிலியும் சடகம் பரிசையும் சக்கி
றவாளப்பச்சைக் குடையும்

5 மகரத்தலைச் சுருட்டியும் ஒற்றமணி வெஞ்சாமரவும் பாண்டி ராச்சியத்து
வள்ளியூர் ஸமஸ்தானத்தில் குருபூதனய திப்பிறதீபப்புலவர் வந்து
தம்பலம் எறிஞ்ஞு சவதம் சொல்லியாறெ முத்தண்ணன்றெ சிஷ்ய
னுய கொசசு செந்நன் பனைபெருராயிட்டு நிலையம் குறிச்சதில திரிடா
தெயும் இறங்ஙி

6 வெட்டியாறெ நெஞ்சில்ச் சம்மட்டி கையிலிருந்த க்ஷீணவீரபத்திரம் பிடி
ச்சுபறிச்ச வகைக்கு புலவரிடெ வலத்தெக்காலில் யிட்டிருந்த நரசி
ங்கமுகப்பு ஒள்ள இரட்டச்சவடியும் முத்தண்ணன்றெ இடத்தெக்
காலிலெக்கும் யிட்டு க்ஷீணவீரபத்திரமல்லாரியும் ஆலவட்டச்சுரு
ட்டியும் முறுமுனை வல்லையமும்

7 உள்ப்பட்ட விருதுகளும் கூடிக் கொடுத்த நாமாயிட்டுகொடுத்ததாக லெ
க்ஷிமிரூபவும் திருவுமபிறையும் அனும முத்திரையும் வாலில் கொ
டியும் மணியும் இருவசத்தும் சாமரவும்க் கொண்டியவும் வைச்சு தச்ச
நெதிப்பட்டவும் ஆனைக்கு கெட்டி வலத்தெ கொம்பில் வீரமணி
யும் இடத்தெ கொம்பில் வெஞ்சாமரமும்

8 வலத்தெக் காலில் வீரதண்டையும் இடத்தெக் காலில் வெற்றிச் சங்கிலியும்
ஆனைப்பிறத்து வெள்ளையும் கரும்படவும் விரிச்சு கலசப்பானையும்
அடைப்புலை காளாஞ்சியும் கெட்டியிட்டு உபயவெஞ்சாமரவும் ஆல
வட்டவும் வீசிச்சு கலிச்சிக்கெட்டிய யிச்சக்கொலும் எடுத்த வீர
வாளிப்பட்டில்

9 கெட்டி விதானிச்சு அரசிலைத்துக்கும் மிசிறுப்பும் ஒற்றைமணி வெஞ்சா
மரமும் முன்பிறத்து பழக் குலவாழயும் பின்பிறத்து பச்சைக் குலவா
ழயும் கெட்டிய ஆலஸ்தியும் பிடிப்பிச்சு சக்கிரவாளப்பச்சைக் குடை
யும் சந்திரவட்டக் குடை . . . . க்குடையும் வெள்ளவட்டக் குடை
யும் சுவந்ந

Second side.

10 பட்டுக் குடையும் மஞ்ஞக் குடையும் அனுமக் கொடியும் சிங்ஙக் கொடி
சந்திரபிறபக் கெ . . . . மணிக் கொடி அன்னக் கொடி, மெளிக்
கொடி, யாளிக் கொடி, டாவக் கொடியும் ஆலவட்டிச் சுருட்டியும்
மகரத்தலைச் சுருட்டியும் . . . ச் சுருட்டியும்

11 பூசாந்திரச் சுருட்டியும் கமலச் சுருட்டியும் பிறகெ ஆகாசக் குடை மூறும் பகலாயாலும் ராவாயாலும், திரு முகச் சங்ஙலவிளக்கும் கொழுத்திப் பிடிப்பிச்சு நடை மாற்றும் விரிப்பிச்சு நடைமாற்றின்றெ மீதெ சுவந்ந பட்டும் விரிப்பிச்சு அனுமப் பரிசை நாசிங்ஙப் . . . ரிசை

12 அஞ்சுமணிப் பரிசை அஞ்சுவன்னப் பரிசை கரிகம்பிட்ட பரிசை சடகம் பரிசையும் இரும்பு பொந்தியும் நாராசித்தகடவும் சிறுவாளும், செக்கத்தியும் முருக்கு நாராசியும் வெந்நுமுகம் கொண்டானும் க்ஷீணவீரபத்திரவும் முவாசனபத்திரவும் வீரபத்திரன் வாளும் சுரிகை சொட்டை கடத்தலை . . சம்

13 குந்தம் சவளம் யீட்டி முனுமுனை வல்லையம் புலிநகம் கைய்யடக்கம் கபாலசூலநாந்தகம் அதிவீரசூரபராக்கிரமசக்கிரம் வரையும் ஒள்ள ஆயிதங்ஙளும் எடுத்து அகமபடி செவிப்பிச்சு அகம்படிக்கு முன்பில் மஞ்ஞச் சிலையும் வடாமாலையும் மஞ்ஞப் பாவாடை வெள்ளப் பாவாடையும்

14 சிவந்ந பாவாடை பச்சைப் பாவாடை ஒற்றைமணி வெஞ்சாமரவும் வீசிச்சு விருதுகெட்டிய வெற்றிச் சங்கும் இரட்டைச் சின்னவும் இரட்டை கிடுபிடியும் வெற்றி முரசும் க்ஷீணவீரபத்திரமல்லாரி முதலாய மெளங்ஙளும் செவிப்பிச்சு மெளக்காறர்க்கு தலையில் சந்திரகாவியும்

15 கைய்யில் கைச்சவடியும் கொடுத்து யிப்பிறகாரம் பட்டணப்பிறவேசம் பிறப்பட்டால் தெவாலயும், பிரமாலையும் உள்பட்ட வாதல் நடையில் மெளங்ஙளும் நிறுத்தி கொயிக்கல் உள்ப்பட்ட வாதல் நடையில் மெளங்ஙள் நிறுத்தாதெயும் யித்தானமானம் நடத்தெண்டுந்நத[।*] அங்கம் வெட்டுவகைக்கும் நன்மைக்கும்[।*]

16 தின்மைக்கு வீட்டிலும் சமுதாயக்கரையிலும் கூட்டு கூட்டு வைச்சு புரையும் கெட்டி ஒற்றமணி வெஞ்சாமரம் முதலாயதும் கெட்டி விதானிச்சு சமுதாயத்தின்றெயும் கர்ம்மம் செய்யிந்நவன்றெயும் அந்த மூத்தண்ணன்றெயும் வலத்தெக் காலில் வீரசங்ஙிலியும் யிடத்தெக் காலில் காலச்சவடியும் இட்டு

17 பிர ஒடுக்கும் வைப்பிச்சு ஒடுக்கு முன்பிலும் சமுதாயம் பின்னாலெயும் எடுப்பிக்கும்பொள் நடை மாற்றும் சிவந்ந பட்டும், விரிப்பிச்சு பட்டுவிரிக்குந்ந மச்சினன்மார்க்குமொதிரமும் யிட்டு சமுதாயப்புரைக்கு அகத்து கொண்டுசெந்நு தெக்கொட்டிருத்தி பூதக்கலம் பருமாறி செழுக்கிரிகையும் கழிப்பிச்சு வீரவாளிப்பட்டுகொண்டு மூடி மெத்த-

18 யொடெ தெகனம் வருத்தெண்டுந்ந த . ஸ்ரீஸனங்ஙளாயாலும் புருஷன்மாராயாலும் அந்து மூத்த ஆளுகளிடெ தின்மைக்கும்கூடி இன்னுள் முதல்க்கு கல்லும் காவேரியும் புல்லும் பூமியும் ஒள்ளமட்டும் ஆசெந்திரதாரமெ சந்ததிப் பிரவெசமெ சந்திராதித்தர் ஒள்ளவரையும் முன்பு முறெ தானமானம் எப்பெர்பட்ட-

19 தும் ராஜகுருத் தானமாக நடந்நுகொள்ளுமாறும்[॥*] இக்காரியம் சொல்லி ௱ாசயக ௵ ஸதை மீ உயக வ மலைமண்டலத்து திருவிதாங்கொடுமகாராசராசரான குலசெகரப் பெருமாள் பெருந்தெருவில் வீரலெக்ஷுமிவிளாகத்து கொயிக்கலிலமந்த சகலகலை மாத்தாண்[ட] ராதித்த பூபதி கல்ப்பித்தமைக்கு தம்பி அண்ணன் மாத்தாண்டப் பிள்ளை மூத்தண்ணனு

20 எழுதிக் கொடுத்த

21 செம்பு பட்டையம்[॥*]

Sloka inscribed on the eastern-wall (north) of the Chempakarama-mandapam in the Suchindram Sthanunathasvamin temple.

(55 of 1092 and 1 of 1105).

अब्दे कोळम्बसंज्ञे विशति गवि गुरौ मित्रयाते तुलाद्ये
मैत्रर्क्षे सेन्दुवारे प्रतिपदि वनितालग्नके रामवर्मा ।
कैलासाद्रेस्सुतुल्यं कलितशुचिगुणं श्रीमति श्रीशुचीन्द्रे
वञ्चीभूपालचूडामणिरकृत पुरोमण्डपं चन्द्रमौलेः ॥

On the eastern face of the western wall of the Udayamartanda-mandapam, i-e. the mandapa to the west of the Chempaka-ramanmandapa, in the Sthanunathasvamin temple, at Suchindram.[1]

(2 of 1105).

സ്വസ്തിശ്രീ കൊല്ലം ൪ ൦ ൬൦-ാമാണ്ടിനു എതിരാമാണ്ടു കന്നി ഞായർ മൂ . . . . ലന കീഴ് കരൈ ബ്രഹ്മസോമ്മു ഗ്രഹമടൈന്ത് എട്ടുക്കുററയെടുത്തു മടമും മാടമും ഗ്രഹമടൈവോൻറും വേലിയറയും നാളറയും സോമായി മംഗലമും ഗ്രഹമടൈവോൻറും കീഴെശേരിയും മുല്ലമംഗലമും അരശിലും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പുത്തില്ലമാക്കുത്തമ്പള്ളിയും വെന്നിത്തോട്ടമും അടൈവോൻറും, കരിമ്പണൈയും മാടച്ചേരിയും ചുഴിയും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പെരുമ്പിലാക്കാട്ടം ശ്രീവല്ലമംഗലവും, വടച്ചേരിയും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പുതുമാടത്തുഗ്രഹമാണ്ടടൈവാക ഇവ്വടൈ വെട്ടുക്കുറ. . . . . വസ്തുസഭൈക്കഞ്ചും വൈത്ത് ആറൊൻറും അമനാഴിയും ഉൾപ്പെട ചന്തിരാദിത്തവൽ അനുഭവിപ്പാറാകവും [।*]ഇപ്പടി അനുഭവിക്കമിടത്തു ഇഗ്രാമത്തിൽ ഗ്രാമാധികാരമുള്ളവാൾക്കെൻറിമേവുറ ഒററിയും വിലയും കൊടുപ്പ്പോരുളരാകിൽ അൻറാള സ്വാമിക്കപന്തിരുകഴഞ്ചെ അഞ്ചുകാണം പൊൻദണ്ഡമുംവച്ചുവിററവൻ സോമമും സഭൈപൊതുവാവിതാകവും [।*]ഇവ്വടൈവെട്ടിലും അടൈവുകളിൻ ഇൻറാള്ള ആളെണ്ണി ആളോഹരി അച്ചുംവച്ചു ആളോഹരി പകുത്തുകൊൾവാറാകവും [।*]ഇവ്വടൈവെട്ടിലും അടൈവുകളിൽ അൻറൻറുമൂത്തവർ മഹാസഭക്കമഞ്ഞുക്കൂട്ടംകൂടി ഗ്രാമകാര്യ്യവും ദേവകാര്യ്യവും ചെയ്യാറാകവും [।*]ഇവ്വൈന്മേരെയും കൂടാതെ കാര്യ്യം ചെയ്യാദ്ധ്യോമാകവും [।*] ഇമ്മടമും മാടമും അടൈവൊൻറിലും തങ്ങളുടെ എട്ടൊൻറിലും പത്തൊ

---

1 The original record is in Tamil and this is a copy of it in Malayalam.

ൻറുകൊണ്ടു തങ്ങൾ അടൈചാന്ന ജനം ഇവ്വൈ കുടിയിരിക്കിൻറവാ
ളുക്കു പകുത്തുകൊടുപ്പാറാകവും [||*]ഇവ്വണ്ണം കൽവെട്ടുമാറു സഭൈ പെ
രുമക്കൾ അരുളിച്ചെയ്യ കൽവെട്ടിനേൻ പതിനെട്ടുനാട്ടാർ കുലമാണിക്ക
മാന ശ്രീപത്മനാഭനാചാരി എഴുത്തു[||*]

On a standing stone near the Pillayarcoil, Sanniditeru, Suchindram.

(3 of 1105).

Text.

First side.

1 ளா அம[க] ௵ ஆ[டி] ௴ ம[எ] உ சிவிந்
2 திரமுடைய நயினர் [ச]ன்னி
3 [தித்] தெருவில் குலசெகர ப்பி]
4 [ள்ளையாருக்கு] . . து புத்தில
5 த்து செந்தன் சிவிந்திரவாதி
6 [கணக்காக]கொயிலும்கெ
7 ட்டித் தினப்படி நாளி அமு-
8 து படி பூசைக்கும் விளக்கு
9 க்கும் திருநாள் இரண்டுக்கு
10 திரு[க்கண்சா]த்துக்கு
11 ம் குடுத்த மெல்க்குத்-
12 துக் கொலிபற்றில் [குறுங்]
13 குளத்தின் கிள் கலி ௨க இதுக-
14 மூகும் படி . . . முத்து
15 [1]தன்மபத்தர் திருமெனி
16 நாணைம்பி சதா
17 செவை

Second side.

1 .
1 (a) மெல்படி-
2 யார் திருவி-
3 ளக்கெண்
4 ணைக்கு .
5 ட்ட[2]

Third side.

1 இப்படிக்கு தி-
2 ருவிளக்கு பெருமாள்[ளுள்]
3 திருசத்தி[ம்] .
4 . . கணக்கு.

---

1 There is a figure of lamp and a dog in the blank space.

2 The rest is damaged.

On the basement of the steps to the same temple.

(4 of 1105).

1 . [நுமௌ ...நூல்] . . .
2 பூசையுங் கற்பித்துகொ-
3 விலுங்கட்டிவித்து திருவி
4 ழ[க்]குவ கர்பிதத தன்ம
5 கத்தா திருமெனி நாணம்பி
6 சதா செவை

On a standing stone in the street of Taliyal at Tiruvattar.

Text.

(6 of 1105).

1 ஸ்ரீ[1]
2 மாம்பள்ளி தத்த
3 [ங்] கண்டன் திருவாட்டாற்று ப
4 ள்ளி கொண்டருளின்ற பெருமாளு
5 க்கு திருநந்தாவிளக்கிந்
6 நு விட்டுகொடுத்த தாமரைக்கு[ரு]
7 த்திப் புரையிடம் மாதம் ஒன்றின்-
8 னு [நல்ல] எண்ணை எழுநாழியுரி
9 [இப்]புரையிடத்தின்னு க[ட்டி]த
10 ளியில் மாதெவர்க்கு [ஆண்டு] ஒ
11 [ன்றின்னு] . . . . . நாழி

On a rock lying in Nanjak-kuravanvila, near Kurattiyara, Alagiyapāndyapuram.

Text.

(7 of 1105).

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொபரகேசரி பன்மர்க்கு யாண்டு]
2 . . . இய்யாண்டு நாஞ்சிநாட்டு . . .
3 . . . . .

On a stone, set up in the Pillayar temple, Kurattiyara

South side.

(8 of 1105).

1 . . . . நன்றாக சகாத்தம் கஙகா
2 ா[எ]அம கூாங[வ]ஹுல தை மீ மஙுவ துங்
3 கள் பூறுபத்து பஞ்சமி உத்திரட்டா[ா]தி ஞ
4 ஞ்ஞகாண மீனலக்கனம்

---

1 There is a figure of a *Chakra* and *Saṅkha* on either side of ஸ்ரீ

5 . . உதக் பூறுவதன்மதான பிறமாண
6 . . . நாஞ்சிநாட்டு அழகிய . . .
7 . . . நயினார் கன்னிவிநையக பிள-
8 ளை ஆருக்கும் நீராதாரம் அம்பலத்தாடிவாருக்கும் திரும . . .
9 . . . . வெல் உள்ளிட்டார ள
10 மூதிக் குடுத்த [வக] கொல்லம் ௬௱ பாட்ட . . மிக ஆனைஞ்ச ரு [பெரு மாள்]
11 . . . . . மணை செரார ஒற்றி ப— உமென கன்னி மணை

Rest much damaged.

On a pillar standing, right side of the Mukhamandapa at the northern entrance of Kanyakumari temple, Kanyakumari.

(9 of 1105).

East side.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
2 ஙிராஅயகூ ௬௱ ஆனி
3 மீ உமஅ ௳ குமரிப் பக
4 வதிக்கு அடி-
5 மை கற்பிகத
6 தட்டான் தம்
7 பி [க்] த நல்லா
8 ம [க]ன் பெற்ற பெ-
9 ருமாள் காத்தி[கை]

North side.

1 க்கு முபப
2 லம் சங்
3 தன கா
4 ப்பு குடி-
5 த்து பொ-
6 தவும்

On the inner wall of the second Prākāra, (back wall of Sivalippura) North western corner, Cape Comorin temple.

Text.

(10 of 1105).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] பூதலமடந்தை புகழுடன் பொலிய வேதமுந் தமிழும் மே
னமையில் விளங்கக் கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத் திருப்பத் திக்கி
ரு[நா]ன்குஞ்சக்கர வாளமுஞ்சூழும் புவனமெழும் கவிப்ப வெண்
குடை நிழற்றிட செங்கோனடப்ப நாடொறு மதிய-

2 முந்நாயிறும் வலங்கொள ஆடகப்பொருப்பின் அரைசுமின்னிருப்ப சுந்தர மரபி[னில] இந்திரன் பூட்டிய ஆரமுமலங்கலுமழகுடன் திகழ வில்லு ஞ்சுரம்புக ஆணை மன்னவரடிமலர்சூடி மரபில் வந்த மணிமுடிசூடி விளங்கிய கதிர்மணி ஸிம்ஹாஸநத்து உலகமுழுதுடை-

3 டயாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமு தற் கொச்சடைய பன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுல செகரதெவற்கு மாடக்குளக் கீழ்மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாலை புக மூபாரணன் மண்டபத்து பள்ளிப்பிடமுனைய தரையணிலெழுந்தருளி இ-

4 ருந்து ஒனபதாவது நாள் ஆயிரத்தொருநூற்று நாற்பத்தொன்பதாம் நாள் குமரிமங்கலத்து சட்டர்கள் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளின படி குமரிபிராட்டி கொயிலிலெ நம்பொரால் மெடுத்து தெவி தை பூசத்திருநாளில் வந்த பரதெசிகளை யூட்டுவிதாக உடை-

5 டயார் திருநெல்வெலி உடையார் தெவதானமுந்திருக்கா[ம்] கொட்ட ப்புறமுந் நமக்கு இறுத்து வருமந்தராயத்திலெ செலவுபெற இத்தெ வதானம் மெல் வெம்பநாட்டுக்கொடலூரான குலசெகரச் சதுர்வெ திமங்கலத்து இறுத்துவருங்காசிலெ அம்பது காசுக்கு அன்றுடு

6 விலைப்படி நெல்கொண்டு பரதெசிகளை யூட்டுவதாகப் பெறவேணுமெ ன்று நம்மடிக்களையாற்குக் கூறு அரையன் சொறனை சிரிவல்லமா ராயந நமக்கு சொன்னமையில் இவ்வூரிலெ இக்காசு அயம்பதும் மட ப்புறமாக ஒன்பதாவதினெதிர் மூவாமாண்டு அடைத்து

7 வரியிலெழுத்திட்ட உள்வரியும் நமமொலையும் குடுக்கச்சொன்னோம். [।*] செழ்விப்படியும் உள்வரிபடியும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து இவ்வாண்டுமுதல் இக்காசு அயம்பதும் தண்[டி] அன்றுடு விலைப்ப டி நெல்கொண்டு தைப்பூசத்தி

8 ருநாளிலெ மடமூட்டுகவென்று திருவாய்மொழிந்தருளினா கீழ்குண்டா ற்று வெளியாற்றூருடையானை அவையன் சாத்தனை வெளியா ற்றூருடையானென் எழுத்து [।*] இவை மிழலைக்கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று வளத்தூருடையான் அரைய நாராயணனே

9 ன மயிரபாலன எழுத்து [।*] யாண்டு ௯ வதினெதிர் மூவாமாண்டு நாள் மட ப்புறம் அடைத்தபடிக்கு உள்வரி குமரிப்பிராட்டி கொயிலில் செய்த குலசெகரன் மடத்து தெவி தைபூசத் திருநாளிலெ செவிக்கும பர தெசிகளை ஒன்பதாவதினெதிர் மூவாமாண்டு முதல் ஊட்டுவதாக உ டையார் திருநெல்வெ-

10 லியுடையார் தெவதானத்திருக்காமக் கொட்டப்புறமும் உள்ளான அந்தராயத்தால் கொண்டுவரும் காசினை இவ்வாண்டு முதல் செலவு பெறுவதாக தெவதானம் மெல வெம்பநாட்டு கொடலூரான குலசெ கரச் சதுர்வெதிமங்கலத்துச் சென்றுவருங் காசில் அமைத்த காசு ருய் காசு [அ]-

11 ம்பதும் ஒன்பதாவது . . . . . னெதிர் மூவாமாண்டுமுதல் அன்றாடு விலை ப்படி நெல்கொண்டு ஊட்டுவதாக அடைத்தமைக்கு இவை புறவரி தி[ணை]க்கள மிழலை கூற்றத்து கீழ் கூற்று வளத்தூருடையான் சொ க்கன் உடையான்

12 எழுத்து[।*] புரவரி ஈணைக்களநாட்டகம் அரங்கன் விழுப்பரையன் எழுத்து[।*] இவை புரவரி ஈணைக்களநாயகம் பள்ளியத்தாருடையான் எழுத்து[।*] இவை இராஜராஜ விழுப்பரையன் எழுத்து[।*] இவை காவிங்கராயன் எழுத்து[॥*]

On the top of the door at the entrance to the Garbhagrha of Anaivaravetta Aratta-kandan Sasta temple, Charodu, near Padmanabhapuram.

Text.

(11 of 1105).

1 அா[ள]0௲ ௵ அலபசி மீ
2 ௱யவ சனியாட்சையும் . . . .
3 கணியும அபாட்சத்து திறதிக சித்
4 திநாமதியாகவும் இந்நாளால் ஆனை
5 . . . . அரத்த கண்டன் சாத்தா . . . . கொ-
6 யில் மதிலும் முல்லப்பநதலும் . . . .
Rest damaged.

On three sides of a stone standing, behind the central shrine of the Vishnu temple Kavum-bhagam, Tiruvalla.

Text.

(12 of 1105).

1 ശ്രീ കൃഷ്ണൻ രെക്ഷിക്ക
2 . . . த்து விளக்கத்து பொ
3 த்தி பெர் [இ]ராயர் பட்ட-
4 ர் . கிருஷ்ணுக்கு பூசை
5 க்கும சிலவுக்கும் ஆக
6 மெப்பா தெசத்து
Rest damaged.

Sloka inscribed on the outer side of the eastern wall of the Yagasalappura, in the Suchindram temple.[1]

रागालोके शकाब्दे सुरपतिसचिवे सिंहयाते तुलाया-
मारूढे पद्मिनीशेप्युदिदितदिनयुते भानुवारे च शंभोः
कांक्षन् मार्त्ताण्डवर्मा श्रियमपि विपुलां कीर्त्तिमायुश्च दीर्घं
स्थाने मानी शुचीन्द्रे समकुरुत सभां केरळक्ष्मापतीन्द्रः.

---

1 Recopy of 31 of 1093 M. E.

On a rock lying in the Tiruvenkatapperumal temple at Kadukkara. Tovala Taluk.

(*1 of 1107*).[1]

கடுக்கரையில் திருவெங்கடேஶ்வரப் பெருமாள்கோவில் பாறையில்
உள்ள சிலாலிகிதம்.

1 ஸ்ரீமத் ஶகாப்தம் ௲௪௱௭௰௨அ-ன் மெல்செல்லாநின்ற கொல்லம்

2 ௬௱௭௰௨ ௵ கை மீ ௰௩௨ அமரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் குருவாரமும் சு[க?]ரணமயோகமும்

3 வராஹகரணமும் பெற்ற சுவாதிநக்ஷத்திரத்து நாள் செயித விசுவஜெயன பிறமாணம்[।*] நாஞ்சிநாட்டு அதியனூரான

4 அழகியபாண்டியபுரம் கீள்பால் கடுக்கரையில் பஞ்சகிரி பர்வதச் சாலிவ் நயினர் திருவெங்கடேசுவரபெருமாள்

5 நயினார் சீ பண்டாரத்துக்கும் ஷை நாட்டு ஷை யூரில் சரவணபெருமாள் வெற்றிவேலும் தம்புரான்குட்டி தாணுவனுமொம்

6 விசுவஜெயன பிறமாணம் எழுதிக் கொடுத்த பரிசாவிது[।*] முன் ௬௱௭௰௨ பங்குனி மீ ௨௰௩௨ கொவிலும் கெட்டி

7 நயினருக்கும் நாச்சிமாருக்கும் பூஜக்கும் அமுதுபடி திருவிளக்கெண்ணை சாத்து[2]பொடி பரிவட்டம் திருமாலை

8 சாத்தெண்ணையுள்ப் பட்ட வகைக்கும் நமக்காரம் வகக்கும் விசேஷ பூஜ வகக்கும் துவாதெசி வகைக்கும்

9 கூட நாங்கள் விட்டுகுடுத்த நிலமாவிது [।*] கடுக்கரைப் பள்ளம் தெக்கு சிரான்தொட்டத்து குளத்தில்

10 மாங்தொட்டத்து அணைப்புரவாலும் குளவறை ௪௰௧௨௱௱௭௲ ॥ ௱௧௪௨ முமயிவில் ௪௰௩ ரெ௱௱ ॥ ௪௨மும்

11 அகரபற்று அலைத்துறை யாற்றுபொக்கு கருணவல் அணைப்புரவில் தெக்குக் கால் பொக்கு இடைஞ்சானப் பள்ளம்

12 ௪௰ ௧௨௱௱௱த । ௧௪௨வும தெக்கு மாங்தொட்டத்துக்குள்ள மெல்வாரவும் அலத்துறை யாறறுபொக்கு கருணவல் அணைப்புரவில்

13 வடக்குக் கால்பொக்கு விளாத்தியடி ௪௰௧௨அ௪௨முங்கடுக்கரை கிள்பால் வழிப்பாதை

14 கல்மடத்து விளையும் தொப்புமாக இந்தவகை எப்பெரும் ஷை நயினர்

15 சி பண்டாரத்துக்கு தானபிரமாணமாக செயிது மெல்வாரமுமிறுத்து ஷை சி பண்டாரத்தில் நின்றும் ஷை மட

16 த்திலிருக்கிற பண்டாரத்துக்கு ௵ ௧-க்கு ௳ ௰ ௺ சித்திரமாதம் சிலவுக்கும் உப்பு ஊறுகாயிக்கும் ஓலை

17 கெட்டு சிலவுக்கும் ௳ ௰ ௯ ஆக ௳ ௰௨ ௱௧ குணவல் விளாத்தியடி வயலிலுள்ள பாட்டத்தில் சீ

18 பண்டாரத்தில் நின்றும் சிட்டியும் எழுதிகுடுத்து ஷை கல்மடத்து தருமத்தையும் பரிபாலித்துகொண்டு ஷை மடத்து

19 தொப்பினுள்ள வகை எப்பெரும் மடத்து சிலவு நீக்கி செஷமுள்ள வகையை சீபண்டாரத்தில் முதலாக்கி

---

1 Copied from a pakarppu (paper)

2 Is it for சாத்துபடி?

20 கொண்டு இந்தவகை எப்பெரும் ஸ்ரீபண்டாரத்து நின்றுங் கையாண்டு
கொண்டு ௸ கொயில் ஸ்ரீபண்டார
21 த்தில் நின்றும் தன்மபத்தர் சரவணைப் பெருமாள் வெற்றிவெலுள்ளி
ட்டாருக்கும் ௸ யார் மருமக்க[ள்] வழியும்
22 மக்கள் வழியும் ௵ சக்கு பூஜை முதல் எப்பெரும் வீட்டு தன்மப
த்தர்உடமைக்கு ௨-கெ கூ ம் இக்கொட்டை
23 ஆறும் பூத்தொறும் ஆண்டு வரையும் ஆசந்திரப் பிறவெசமெ தந்துகொ
ண்டு இந்த நிலம்
24 களுக்கு இறையருமிறுத்து இந்த வகையிலுள்ள நிலம் ஒற்றி ஒற்றியாக
வும விலை விலையாகவும் இந்நாள்
25 முதல் ஆசந்திரதாரமெ சந்ததிப் பிறவெசமெ விசுவாசனப்பிறமாக கை
யாண்டு
26 கொள்ளுவாராகவும்[।*]இப்படிக்கு இந்த பிறமாணம் எழுதிக் குடுத்தோம்
சரவணைப்பெருமாள் வெற்றிவெலும் தம்பிரான்குட்டிதாணுவனுமொ
[ம்*]நயினார் திருவெங்கடேசுரப் பெருமாள் நயினார் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
27 இப்படி சரவணைப்பெருமாள் வெற்றிவெலுந் தம்பிரான்
28 குட்டி தாணுவனுமொ[ம்*]இந்த கொவில் காரியமுங்
29 கல்மடத்து காரியமும் தன்மபத்தாவையும் கூடி ௸ ஊரும் கிராமத்தா
ரும் பரிபாலனம் நடத்திகொள்வீராகவும் தன்மபத்தர்படி
30 [த்தரத்தின்]படி சொறும் சவாந்தி[ர*]யமும் கொடுத்துவருவாராகவும்
இந்த தன்மத்தை பரிபாலனம் செய்தபெர்கள் அசுவ
31 மெதயாகம் செயிதபலன்கள் அடைவராகவும்[।*]இப்படி தம்மதித்து நயி
னார் திருவெங்கடெசுவரபெருமாள் நயி
32 னார் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு விச்சுவசெனபிரமாணம் எழுதிகொடுத்தோம்
சரவணப் பெருமாள் வெறறிவெலுந் தம்பிராங்குட்டி
33 தாணுவனுமொ[ம்] சிவனடியான் மகள் பொன்னரும்[॥*]

On a stone pillar standing north-east of the Virakerala Pillayar Koil Pananthara vilakam, Kadukkara.

(*3 of 1107*).[1]

சகாத்தம் கதுகூடிருடு ன் மெல் செல்லாநின்ற கொல்லம் அா அயஎ ௵ தை ௴ செவ அமரபட்சத்து பஞ்சமியும் வியாளவாரமும் நித்தியோகவும் வராககரணமும் அத்த நட்சேத்திரமும் பெற்ற உ[த]கபூர்வதானபிரதான பிறமாணமாவது[।*] நாஞ்சினாட்டு பனந்தார் விளாகத்தில் நயினார் வீரகேரளப் பிள்ளையாருக்கு ௸ நாட்டில் ௸ யூரில் காரி சாத்தாங்குட்டியென் ௸ பிள்ளையார் பூசைக்கும் இளந்தொப்புக்கு வடக்கு நந்தாவனத்துக்கும ௸ தண்ணீர்பந்தலுக்கும் முன் அாடிருக ௵ வைகாசி ௴ ௰உ எழுதி விட்டுகொடுத்ததுமான புதுமடம் உள்ளிட்ட சங்கீதத்தில் அரியவனம் காடேறி குளத்தின் கீள் திருவனந்தாள்வன் கோவிந்தன் புள்ளியில் தடி சலருயும் ௸ குளத்துக்கு தண்ணீர் பாய்கிற கால்வாயில் காட்டுவயல் தடி கவளம ஆக தடி உருளக்க ம் தரமும் ௸ யாள் விட்ட நந்தாவனமும் வெட்டுதிருத்து நிலமும்

1 This is a copy of a paper record. The original record in stone has also been copied by the Department. Refer to p. 16 of A. R. of 1107.

ஷை யூரில் அணஞ்சபெருமாள் மார்த்தாண்டக்குட்டி உள்ளிட்டார் ஷைபி
ள்ளையார் பூசைக்கு கொண்டுவிட்ட அரங்கனார் மூலைக்குளத்தின் கீள் குப்
பையாண்டி உண்ணமை விளங்கி புள்ளியில் கூடி நிலம சல,உருஉம தாமும் அரி
யங்காடேறி கால்வாயில் வெட்டுதிருத்து நிலமும் ஷை யூராரும் தன்மபற்று
வும் பண்டாரமும் கூடி பாட்டம் அடக்கி ௵ தோறும ஷை நிலஙகளுக்கு
ள்ள அஞ்சாலி மேல்வாரவும் நீக்கியுள்ள பாட்டம் இந்தபேர ஙும் கூடி
சிட்டிகுடுத்து முதல் வேண்டி ஷை பிள்ளையாருக்கு பகல் பூசையும் இரா பூ
சையும் திருகார்த்திகைக்கு நாராயணிச்சிலவும் ஊருக்கு பொரி பதககும் தர்ம
பற்றுவுக்கு பொரி நாழியும மார்கழி மீ திருப்புளிச்செயும் தர்மபற்று
வுக்கு சொறு அரி படி அறுநாழியும் சிவராத்திரி பூசையும் இளந்தோப்பு
தண்ணீர்பந்தலில் மாசிமீ ௰ரு முதல் வைகாசி மீ ௰ரு வரையும் மீ ங-க்
குள்ள சிலவும் ஷை நந்தாவனம் கொத்தி தெண்டிச்சு பூ எடுத்து பிள்ளையா
ருக்கும் சாத்தாவுக்கும் மாலையும் கெட்டி தாணுநாதசுவாமிக்கும் பூதனாத
சுவாமிக்கும் சீராகவேசுரருக்கும் அம் திருவிளாவுக்கு மால கெட்டி சாத்தி
நடப்பிச்சு கொள்ளுவாராகவும்[।*]யிதுவும் ஷை யூரில் அணஞ்ச பெருமாள
மார்த்தாண்டகுட்டி உள்ளிட்டாருடைய காறணவர் சீராகர மடத்துக்குவிட்ட
அலத்துறை யாத்துபோக்கில் பாஞ்சிபத்தில் முனியமடத்து உள்ளிட்ட சங்
கீதத்தில் சீராகரம் அம்பலத்தாடுவார் புள்ளியில் தடி சலிசஙகம் தாமும் பா
ட்டம் அடச்சு மேல்வாரமும் அஞ்சாலியும் நீக்கியுள்ள பாட்டம் ஷை
பேர் ஙம் கூடி சிட்டி குடுத்து மடத்திலிருக்கிற பண்டாரம வியாபிச்சு
கொள்ளுவாராகவும் [।*] யிதுவும் ஷை யார் கெட்டின சைவமடத்துக்
கும் கஞ்சியாத்து நந்தவனத்துக்கும் பள்ளச்ச அம்பலத்துக்கும் தண்
ணீர்பந்தலுக்கும் பிரதோஷத்துக்கும் சீட்டு எழுதிக்கொடுத்து கொல்
லங்காடேறி பெருமாள் அயக்குட்டி புள்ளியில் சுாள்சம் தாமும் அலத்
துறை ஆத்தில் மூத்தலபறம்பு அணைபோக்கில் சரவணப் பெருமாள் அயி
னன் புள்ளியில் தடி கஉசாஙருச தாத்துக்கும் சல௱ உம் தாத்துக்கும்
பள்ளச்சபத்தில்—யிதில் பளிகாககும் புள்ளியில் வெட்டிதிருத்துசலிஉச ம்
தாமும் ஆக பெர் ஙம் கூடி பாட்டம் ௵ க-க்கு பாட்டம அடச்ச நெல்
கெஃ ருயரு ல் ஷை நிலங்களுக்கு ௵ க-க்கு அஞ்சாலி மேல்வாரம் பதிவும்
நீக்கின நெல் கெஃ உயஉம நீககி நெல் கெஃ ஙயங-ல் ஷை மடத்திலிருக்கிற
பண்டாரத்துக்கு யிதில் ௵ க-க்கு உடமை கெஃ யரு ௵ க-க்கு திருபெரு
க்கு கொடுதத மடங்கெட்டிச் சிலவு கெஃ க-ம் நயினார் சீராகவேசுரமுடையா
ருக்கும் ஸ்ரீகண்டேசுரமுடைய நயினாருக்கும் மால கெட்டிச்சு சிலவுக்கு நெல்
கெஃ ரு-ம் ஷை நந்தாவனம் கொத்தி தெண்டிச்சு பூ எடுத்து இடகாட்டய ஸா
ஸ்தாவுக்கு நித்தப்படி மாலையும் தாணுநாதருக்கும் பூதனாதருக்கும் எட்டாந்
திருநாளுக்கு மாலையும் கெட்டி சாத்தி பள்ளச்சி அம்பலவும கெடடிப் பேணி
தணணீர்பந்தல் சிலவுக்கு நெல் கெஃ உ-ம் தண்மெக்கு நெல் கெஃ ங-ம் ஷை
பிள்ளயார்கோவிலில் நின்று பெர் ரெண்டு பண்டாரவும் கூடி சிட்டி கொடு
த்து வெணடி நடத்திகொள்வாராகவும்[।*]ஷை அணஞ்சபெருமாள் மார்த்தா
ண்ட குட்டி உளளிட்டாருக்கு திருகார்ததிகைக்கு பொரி உ படி திருப்புளி
ச்சைக்கு சோறு அரி நாழியும் கொடுத்து நடத்திகொள்ளுவாராகவும் [।]யிது
வும் ஷை யூர் மாறியாடும் பெருமாள் அய்யம்பெருமாள் உள்ளிட்டாருக்கு
முன் இரவிபுதூர் கிண்ணிமங்கலத்து குழந்தை ஆனந்தனுதருக்கும் மடத்துக்
கும் விட்ட நிலமாவது[।*]அலத்துறை யாற்று பத்தில் கண்முழிங்கி அணப்பு
ரவில் சரவணம்பெருமாள் புள்ளியில் சலிகஉருசுளகூ।।।ங-ம்தாமும் அஞ்சாலி
யும்மெல்வாரமும் யிறுத்துமடம்சபாதுக்குநாள் ஒண்ணுக்கு அரிஇருநாழியும்
வைச்சு ரெவிச்சு சித்திரை மீ பூர்வபக்ஷத்து துதிகைக்கு குருபூஜையும் நட
த்தி மடவும் பேணி வியாபிச்சுகொள்ளுவாராகவும்[।*]ஷைநிலத்துக்கு அஞ்

சாலிமேல்வாரவும் பனந்தாவிளாகம் இரவிபுதூர் ஊராரும் தர்மபற்றுவும் கூடி விசாரிந்து நடத்திச்சுகொள்ளுவாராகவும்[।*] இப்படி நடத்தி போதுமி டத்தில் யாதாமொருத்தராகிலும் இந்த பிள்ளையார் கோவிலுக்கும் மடங்களுக்கும் அகுதம் செய்தபேருகள் கெங்கைகரையில் காராம்பசுவையும் மாதாபிதாவையும் குருவையும் கொன்ற தோஷத்திலே போவாராகவும் நடத்தில் சாயிச்சியபதவும்[॥*] இப்படிக்கு காரி சாத்தாங்குட்டி (ஒப்பு) இப்படிக்கு அணஞ்சபெருமாள் மாத்தாண்டக் குட்டி உள்ளிட்டாரும் (ஒப்பு)

On the northern outer wall of the 1st prakara just south of the Jayantisvara Mahadeva shrine in the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(4 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் தோன்றி ‸ாக மாண்டு இடபத்தில் வியாழந் நின்ற மிதின

2 நாற்று நாஞ்சிநாட்டு சிவிந்திரத்து சிவல்லமங்க[ல*]த்து அரங்கன் திரு விக்கிரமன் சிவிந்திரமு-

3 டைய மாதேவர் கோயிலில் எழுந்தருளிவித்த உமாஸஹித[ம்]த திரு மேனிக்கு அமுர்து செய்தருளவிட்ட பூமி இவ்

4 ஊர் வேட்டகுளத்தின் கீள் இந்திரவாய்க்காலுக்கு தெக்கு திருவெங் [க]டநாராசத்துக்கு மெற்கு திருவெங்கட வ

5 . . . . . வாய்க்காலுக்கு . . . . .

The rest is not readable.

On the central *uttara* stone in the Jayantisvara mandapa below the new opening of the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(5 of 1107).

1 ബന്ധൌ വിശദസ്യ സൂര്യ കലിതരുചി ഝഷാഭ്യാഗതെ രോഹിണീഭെ സപ്തമ്യാമിന്ദുവാരെ ധനുഷി ച ധിഷണെ കുംഭരാശൌ ച വർഷെ।

2 കോളംബെ ജാതസംജ്ഞെ വ്യകൃത വിധിനാ വിപ്രവര്യ്യഃ പ്രതിഷ്ഠാം ഗൌരീയുക്തസ്യ ശംഭൊന്നവഭവനപതിഃ ശ്രീശുചീന്ദ്രാധിവാസീ.

On the south base of the Subrahmanya temple in the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(6 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் ௬௱௰௩[ாமாண்டு] மெடஞாயிறு க சென்றதுமுதல் உடையார் சுவிந்திரமுடைய நாயனார் ஸ்ரீ கொயிலில் . . . . . ண்ணி பிரதி[டிச்சது][1]

---

1 The rest of the inscription is underground.

On a pillar in front of the Panchalinga shrine of the same. (Suchindram).

(7 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஶா
2 ஹஸ்ரே ஸ்தா [।*] கொ-
3 ல்லம் ஙா
4 அாக மா
5 ஷு நாமா
6 ஞ்யாகெ ஶகா
7 ஸெ் ஹாபவதீ
8 ஹூதீ-
9 ஸெ
10 ஸிம்ஹ
11 யாதெ
12 தீயா-
13 யாஉா-
14 ருதெ
15 வதீநீபெ
16 ஹநிதிதி திநயா-
17 தெ ஹாநாவாமெ
18 அ ஶம்ஹொ:
19 கா[க்ஷந] உாத்ரு-
20 ாண[வஉ-உா] ஸ்ரீ
21 யஉ[விஷி] வா-
22 ஞாம் [க்ஷீத்-உ]உாயா
23 ஸு [தீவஉ-உம்] ஹயா
24 நெ[உாதீ] ஶாதீ-
25 ரெ [ஹஉக]பா
26 த[ஹஹாழ] ஃக
27 ப[ஹுக்ஷா] வ
28 தீரு: [ஶா]ஹஉ
29 ஸ்தா [॥*]

On the eastern wall of the 1st Prakara of the same (in front of the Vadakkedam, Suchindram.)

(8 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் ௩௱௪௮ மாண்டு மிதின ஞாயிறு ௬ சென்ற வியாழக் திருவாதிரை இ —
2 ந்நாளால் கோளன் விக்கிரம சொழதேவனேன் நாஞ்சிநாட்டு சுசிந்திர மான சுந்தரசோழச் சதுர்வேதி
3 மங்கலத்து உடையார் சுசிந்திரமுடைய நாயனார்[கு] மந்திரபொனமாக நாள் க-க்கு நாழி அரி
4 அமுர்துபடி செல்வதாக கற்பிச்சதின்னு கொடுத்த அச்சு எ௰க இவ்வச்சு எழுபத்தொன்றும் கொண்டு கிழ்செரி பரெ-

5 மச்சுவரன் கெசவனும் கிழ்செரி பரமெச்சுவரன் புருஷொத்தமனும் கிட்
செரி கெசவன் செந்நனும் ெ

6 . . . . . உழவொற்றிகொண்ட தெவதானம் தென்பறக்கை நிலம் ஆ
றுமாவின் மேலும

7 உழவொற்றியாலும் புறக்கடத்திலும அச்சு எழுபத்தொன்றும் நான்
கொடுத்தமையால் இவ்

8 வொற்றி . . . . பலம் கொண்டு

9 நாள் ஒன்றுக்கு நானாழி அரி அமுர்து செய்து . . . . கெசவர்
தெவா திரு

10 நந்தாவனப் செய்யுமவனும் கொடுத்து திருநந்தாவனமுஞ் செய்து திரு
மாலையும் பந்தி-

11 ரண்டு சாத்தி இப்படி சந்திராதித்தவல் செல்வதாமைக்கு ஸபையபெரு
மக்கள் அருளிச்செய்ய கல்வெ

12 ட்டின . . . .[1]

On the western Prakara north of the Vahanappura of the same (Suchindram).

(9 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் சாங்ஙடு மாண்டை தனு ஞாயிறு ௰௯ சென்ற வியா
ழாச்சயும் வி-

2 சாகமும் [வகர]ஞுபமியும் பெற்ற இந்நாளால் நாஞ்சிநாட்டு ஸ்ரீ ஸூசீந்த்ர
சுந்தரசோழ சதுவேதி

3 திமங்கலத்து உடெயார் ஸ்ரீ ஸூசீந்த்ரமுடைய நாயினார் ஸ்ரீ கோயிலில் திரு
சுற்று மண்டபத்தில் இருந்து

4 ஸபெயும் ஸ்ரீகாரிய்யஞ்செய்வாரும் இருந்தெழுதின செயகடவோலைக்
கரணமாவது உடையார் ஸ்ரீ-

5 ஸூசீந்த்ரமுடைய நாயனார் பெருமாள் ஸ்ரீவீரபாண்டியதேவர் நம்பிராட்டியார்
சொக்கத்தாண்டாளான

6 உலகமுழுதுடையாள் நித்தல் செல்வதாக திருவமுதுக்குக் கற்பிச்ச அரி
குறுணி முந்நாழிக்கும் அஞ்சிரண்டால்

7 நெல் முக்குறுணி இருநாழியும் பூஜாகாலத்து அமுதுசெய்யும் ப்ராஹ்ம
ணா மூவர்கு [வெஞ்ச]

8 [னமுட்பட] நெல் முக்குறுணியுங் கூட உகியாலக்குங் கல்பிச்ச புது
ப்பொன் அச்சு உ௱

9 இவ்வச்சு இருநூற்றிஉம் இவ்வூர் தேவர் அடியாள் குன்றுண்டி திருவா
ண்டிகைக் கொண்ட அச்சு ௱-

10 றும[று]க்கும் நாள் ஒன்றுக்கு செலுத்தும் அரி குறுணி இதில் பெரிய
நாயனார்க்கு திரு அமுதுக்கு அரி

11 அஞ்ஞாழி திருவெங்கடத்துக்கு திருவமுது செய்வித்த-[2]

---

1 The rest is damaged.

2 The rest has not been copied.

On the western outer prakara facing the Panchalinga shrine of the same temple, (Suchindrum).

(10 of 1107).

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொல்லம் ௬௱௨௰அ வது இடபஞாயிறு அ சென்ற . . .
The rest is damaged.

(Do.)

(11 of 1107).

1 கொல்லம் ௬௱௪௰ தாவது
The rest is damaged.

On the south base of the Arddhamandapa of the Dvarakai Emperuman temple near the Suchindram Satram (choultry).

(12 of 1107)

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் ௬௱௫௰ யாண்டைத் துலாஞாயிறு [௧] சென்ற நாள் ஸ்ரீ சுசீந்த்ரத்து ஸபையோம் ஸ்ரீ மத்வாரகை எம்பெருமானார்க்கு திருவி ளை[ட*]யாட்டமாக ஸ்ரீ கோவிந்தராஜ-
2 ஜாஹிடாரர் இருந்தருளியெட[த்தில்] நாங்கள் ஸந்தானம் பண்ணிக் கொ டுத்த குளமாவது கிழக்கை ஸபையொம் கண்ணன் குளமு[ஞ்சிற்றில] ங்குளமும் இதில் கண்ணன் குளத்தில் செ
3 ல் பால்கு[ட] திருத்த விளை . . ற நிலத்துக்கும் சாலி பாழ்நிக்கி விளைஞ் ஞ நிலத்துக்கு மாத்தால் இருகல நெல் கடமை கொள்வாராகவும் இ [னி]த்திருத்தி விளை .
4 யு நிலத்துக்கு ஒட்டின இளவடை காலங்[கூ]டினால் சாலி பாழ் நிக்கி மாத்தால் இருகல ஐ கடமை கொள்வாராகவும் சிற்றிலங்குளத்துக்கு ஸபையார் ஸ்தானம்பண்ணிக் கொ
5 டுத்த ஐ மாத்தால் இருகலமுங் கெசவன் சீ ராமனுக்கும் நாராயணன் சீராமனு ஞாங்கள் ஸ்ரீ த்வாரகை தேவர்க்கு மாத்தால் கல்பிச்சு ஐ கிலங கூட ஐ உளகி லம் செல்
6 கால நிலத்தில் சாலி பாழ் நிக்கிக் கடமை கொள்வாராகவும் [।*] இனித் திருத்திவிளையு நிலத்துக்கு இளவடைகா[ல]ங் கூடினால் மாத்தால் உ ளனெ கிஐ கடமை கொ
7 ள் வாராகவும் இக்குளமிரண்டும் இக்கால முதல் ஸ்ரீ கோவிந்தராஜாஹிடா ரர் ஸ்ரீஷ்ரீர் கையால தரவுகொண்டு . . மைக்குடு[ப்பா]ராகவும் இம் முதல்கொண்டு எம்பெ
8 ருமானார்க்குப் புலரியெத்திருபொரது செல்விதாகவும் இச்சொறு வடக் கினை திருநந்தாவனமிறை ச . . . [பு]ங கெட்டன்றவன் ஸ்ரீஷ்ரீ[ரை]க் கொண்டு இச்சொறு
9 எடுப்பி . . . . கவும் ஸ்ரீ கோவிந்தராஜாஹிடாரர் இருந்தருளாதொழிகில் இக்கொயிலிலிருந்தருளும் ஸ்ரீ வாஜங்கள் ஸ்ரீஷ்ரீன் கையால் தரவுகொ ண்டு கடமைகுடுப் பாராகவும்

10 இப்படி அநுரா[தீததவல்] செல்விதாக ஸபையெம் பெருமக்கள் அருளிச் செய்ய கல் வெட்டினென் இஊர் தச்சாசாரியன் பதிகெட்டுநா[ட்டா]ன் குலமாணிக்கமான ஸ்ரீ பநபறுப ஆசாரி எழுத்து [॥*].

On the southern base of the central shrine, Dvaraka-Emperuman temple, Suchindram.

(13 of 1107)

I

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்ல சாச மத தனுத்தி செய்த தானப் பிரமா . . . ஸாஸ்தி ந்த்து புதுமாடத்துக் கேசவன் அரங்கனேன் ஸ்ரீத்வாரகை விஷ்ணு மவானுக்கு நித்தம் உழக் . . .

2 று கற்பிச்ச ஸொம் என்னுடைய செம்பொன் தொட்டத் திருத்தில் நாலு வெலியிலகப்பட்ட நிலத்தின் மெல் இச்செலவு மொவிந்த வஜ்ராஹிடாரர் திருவடி ஸவிஷ்டீர்வஸம் கொடுத்த இச்செ . . .

3 வு முட்டிப் பொருளராகில் முட்டிரட்டியும் வைச்சு தண்டமும் கொ[டு]ப்பாராகவும் மூன்று மாஸ முட்டிக்கில ஸொம் விட்டுப் பொவாராகவும் [।*] இந்நிலம் அஙாயத்தால்தடுத்து

4 ஸ்ரீவாதங்கள் ஸவிஷ்டீர் தடைதிறந்துக் குடுத்தால் முட்டிரட்டி யுந்தண்டமும் கொடாதெ செலவு செல்விதாகவும்[।*] இச்சொறு நந்தவனததில் பூவுபறிச்சு திருமாலெ சார்த்தின்றவ

5 [று] சந்த்ராதித்தவற் செல்விதாக கல்வெட்டி கொடுத்தெதன் கெசவன் அரங்கனென் [॥*]

On the western outer wall of the prakara of Kanyabhagavati temple, Kanyakumari.

(15 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் சீர்தனிச் செல்வியு . . .
2 இமெடதுமெறனுடும் துடர் வனவேலிப் படர்வனவாசியும் கள்ளி . . .
3 மாப்பெருந்தண்டால் கொண்ட கொப் பரகெசரிபன்மரான ஸ்ரீ ராஜெந்த்ர . . .
4 . . . குமரி கன்னிப் படாரியார்க்கு சொழமண்டலத்து வடகரெ இராஜெ . . . . . .[1]

On the base of the inner shrine of the Sasta temple at Chattannur.

(17 of 1107).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ഗണപതയെ நமஃ கொல்ல[ம்] ർനാർഡന്ത பாண்டை விரிசவி யா -

---

1. The inscription is much damaged.

2 முத்தில் மெடஞாயிற்று பணிதுடங்கி [வு] மாண்டு கரவ் வியாழத்தில் மேட-

3 ஞாயற்று ப[ணி] மு[டி ஞ்ஞு] கலசமாடித்து ஈச் சிரீ கோயில்க்கு பீடமு திரு கூ

4 ட்ட . . ஒழிச்சு எப்பேர்ப் பட்டதும் [யிருநது] பணிமுடிப்பான் செ ன்ற அச்சு நூற்று

5 [அன்று] கலசமாட்டினு சென்ற அச்சு . . . . இப்பணி முடிப்பிச்சு க-

6 லசமாடிச்ச சாத்தனூர் வாரியன தேவனுழுத்திரன் மணிச்ச மாயப் பணி [செ] . . . கொ

7 யில்ப்பள்ளி சங்கரஞ் சாத்தன் பணிமுடிப்பிச்சது இ ஸ்ரீ கொயல்[।*]

On the western base of the Garbhagrha of Dvarakai Emperuman Koil Suchindram.

(67 of 1084.)

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் ௯௱௫௰க மாண்டின் எதிராமாண்டு கன்னி ஞாயிறு [ள் ௩௰க] சென்ற வெள்ளியாட்சையும் பூரட்டாதியும் பெற்ற இந்நாளால் சுசீந்திரத்து ஸபையொம் உடையார் சுசி

2 ந்திரமுடைய நாயனார் ஸ்ரீ கோயிலில் திருச்சுற்று மண்டபத்தில் செறுமுக்கில் மொவிந்தவரஜூாஹிடார் திருவடி ஸ்ரீபாதங்களிருந்தருளிவெடத்து கூட்டங்குறைவறக் கூடி ஸ்ரீமத் துவாரகை எம்பெருமான் ஸ்ரீ

3 கொயிலில் திருநந்தாவிளக்கின்னு கற்பிச்சுகொடுத்த பூமியும் திருநந்தாவனமும் ஆவது [।*] உடையார் சுசீந்திரமுடைய நாயனார் தேவதாதானம் வடகரை தொரான அழகிய செ-

4 சாழநல்லூரில் அருளாளப் பெருமாள் அடைப்புநிலம் இரண்டு மாவுக்கும் வரிசையால் அளக்கும் நெல் நாற்கலமும் கருஞ்ஞிரப்பள்ளி கொவிந்த . . டெப்பு நங்கைவிருத்தியில் கண்காணியால் நெல்கலனெ தூணி பதக்கும் நம்பி சாத்தன் குளத்தின்னு மெற்கு இரட்டை மாடத்தின் அடைப் பின்னு . . . கிழெ-

5 ல்லெ நம்பி சாத்தன்குளங்கரை தென்னெல்லெ பெருவழிக்கு வடக்கும் மெலெல்லெ கருஞ்ஞிரப் பள்ளி நாயர் அடைப்பின்னு பொகின்றவழிக்கு கிழக்கு வடவெல்லெ ஆற்ற. . க பெருநான்கெல்லெ யுள்நடுவு கிடந்த தொட்டத்தின்னும் நிலத்தின்னும் வரிசை கொள்ளும் ௨ கலமும் ஆகள ௨ அறுகலனெ தூணிப் பதக்கும் [கெசவ] தேவர் திருநந் . .

6 னத்தின்னு நான்கெல்லெ கிழெல்லெ கருப்பனைச்சி ராமநாராயணன் தொட்டத்தினு மெற்கு தென்னெல்லெ ஆற்றின்னு நம்பி சாத்தன்கு . . குவடக்கு மெலெல்லெ நம்பி சாத்தன் குளங்கரைக்கு கிழக்கு வடவெல்லெ ஆற்றின்னுதெற்கு இவ்விசைந்த பெருநான்கெல்லெயுள் இவூர் கிடந்ததிருநந்தாவனமு . .

7 ம் ஆக இம்முதல்கொண்டு திருநந்தாவிளக்கு செல்வதாகவும் செல்லுமெடத்து ஸ்ரீமஹாஸபை சாந்திசெய்யும் நம்பி பூவாசறுதியும் [இ]ந்நிலங்களில் ெ. . . ாண்டு இத்திருநந்தாவன மெனெக்கின மாங்ககளிலுள்ள பலமுங்கொண்டு திருநந்தாவிளக்கு செல்வதாகவும் இதுநம்பிக்கு செல்லாதிருக்கில் அன் . . . . ஸ்ரீமஹாஸபை இருந்தருளும்

8 பிடாரர் திருவடிமார் பரிஷத்தும் அன்றுடு ஸ்ரீகாரியஞ்செய்கின்றவர்களுங்
கூடி எற்றக்குறைவு தீர்த்து ஊணமுகொண்டு [பின்னை]யும் திருநா
விளக்கு முட்டாதே செல்விதாக . . . நெல்லின்னு ஆரானும் விலக்கிப்
பொருண்டாகில் அன்றுடு செய்கின்றவர்க்கு முக்களஞ்சு பொன்
ஒஞ்சும் வைப்பாராகவும் இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்லுமாறு கல்பிச்ச
கொ-
9 டுத்தோம் ஸபையோம் இப்படி ஸபையெம்பெருமக்கள் அருள் செய்ய
கல்வெட்டினேன். இவ்வூர் தச்சாசாரியன் பதினெட்டு நாட்டான்
குலமாணிக்கமான ஸ்ரீ பற்பனுபவாசாரி எழுத்து [||*].

On the western prakara (in side the Vahanappura) of Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ மகரத்தில் வியாழ நின்ற யாண்டு கொ-[1]

On a stone set up at the old Market, at Toduvatti near Kulitturai.

(43 of 1108.)

1 ஆயிரத்து ஆவணி
2 மாதம் உடு நயினா
3 ர் இரவி வற்மராக
4 சிறவாய் மூத்த இரு
5 ந்தருளியெடத்தி
6 ன் பண்டாரத்தில்
7 கல்க்குளத்து எழு
8 ந்தருளி இருன்னு
9 ம் திருவுள்ளம் பற்
10 றிக் கல்ப்பிச்சு செ
11 யிதி யாவது நம்மு
12 டெ நாட்டில் வல்ல
13 பெருக் பிழக்கு[ன்ன]
14 த்தில் குலசேகரப்
15 பெருமாள் அம்மா
16 [ர] வென்றெ நெர
17 த்து நரடா[ர்களு] எ
18 ழுதிவச்ச . .
19 த்தின்படி நம்மோ
20 டு அறிபிச்சுங்கொ
21 ண்டு பிழைச்ச டெ
22 வன்றெ . . ன்
23 . . . . . .
24 . . . .
25 [பிழைச்சவ]
26 ன்ற தல்லாதெ ஒரு
27 வருடை [பொருளும்]
28 ஒண்டாக இக்கல் . . .

1. The inscription is damaged.

29 லும் இ . .
30 தொட்டுவி அம்பல
31 த்தில் நாட்டிய கல்லு
32 . . . . .
33 . . . . . .

Inscriptions from Cochin State and borders.

On the base of the central shrine of the Subrahmanya temple, Parampan-Tali.

Vatteluttu.

(8 of 1106).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கோவாதிச்ச ஈருழி இராமர் திருவடியான இரதாதிச்ச ஈ . . .
2 சன் . . . ழுத்த . . . அய்யாமாண்டை மகரவியாழம் இடப ஞாயிற்று இள[ம*]ம . . .
3 ன்னை[1]

On the base of the ruined Nalambala in front of the central shrine of the Siva temple, Parampantali.

Vatteluttu.

(9 of 1106).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ மேடவியாழத்தில் மிதுனஞாயற்றில் திருப்பறம்பில்லூரு-
2 ம் ஆனையோழுக்கு கொயிலுமவிரோதத்தால் பறப்பூர் பூமிதராயிரதிரு
3 வடி நாடுவாணருளிய நாள்என பூதிச்ச நங்கேதமாவது[।*]பேரூரும் நிலாம-
4 ணியூரும் அமிர்தமங்கல . ம் இராயிர நெல்லூரும் இநாலு சேரிக்க-
5 லும் மற்று ச[ன]தினமனுச்சமும் புக்கு விலக்கிலும் பொருள் கவர்
6 கிலும் தம் இட ீடடி . . . யபோவி[து] தங்கேதம் பண்ணுமுன் பாண
7 ன்படி கொட்டி நாராயணன் சுவரன் பேரூர் தழித்ததினு மு[ந்நா]ழியால் நாழி
8 [யு]ரி செலவு தண்டப்பட்டது [।*] அச்செலவுமென்ச் செலவோடொக்க ஓக்கு.
9 இ . . ழுதிங் நாலுசேரிக்கலு[2] . . .

On a stone kept in a church at Talaikkadu, near Avittattur.

(10 of 1106).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ இராயசிங்கபெருமானடி-
2 கள்[கு] தாழெக்காட்டுக்கமைக்கப்பட்டவாணிகர்க்-
3 கு ஊரார் அவிரோதத்தா[ல்*] பீடிகை கட்டுவாந் அமைத்த
4 [ட்ட] சிறுபள்ளி அதிரில் மெக்குப் போரலிந் [வட]
5 கு க்க[ரை]ப் பள்ளியின் கிழக்கு கிழ்த் திருக்கொயிற் றேவ

1. The inscription is partly damaged and the rest has not been copied as it has been covered with chunam.
2. The rest is not clear.

6 பூமிக்குத் தெக்கு இதினகத்து ஊராளர் தடுக்கவுந்த
7 மாதவும் பிடிகை கமை . . . தந்தையைய்க் கொ-
8 ன்றது தாயைக்களத்திரம் வெச்சாராமெ
9 . . . . கோல் கொட்டிக் . . . கொடுப்பது
10 பாட்டமாளர் எடுத்துகொள்விது அந்நால் வருஞ்சொ
11 . . இறையுந் திறையுங்கொள்வி து இவகள் சென்று
12 விலையிட்ட சரக்கெல்லாருங் கொள்வது
13 இவ்வ . . . மணிக்கிராமத்தார் [ஆன] சாத்தம் வடுகன்
14 இரவிசாத்தனுமிவர்களிருவர்க்குமிரண்டு முறிப்பிடிகை[யா]
15 லுங் நெயில்லை.[1]

On a slab in the Vatalmadam of the Tali temple at Tali.

(11 of 1106).

(Vatteluttu).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொ ஸ்ரீ வீராக்கரணிரவிக்கு செல்லாநின்ற யாண்டு பதினொரா
மா-
2 ண்டைக்கெதிர[ா] இரண்டாமாண்டு துலாத்தில் வியாழந் நிற்க நிதூவி-
3 யாரேஸ்வரத்து பதினெட்டு நாட்டாரும் அதிகாரிகளும் அவிரோதத்தா-
4 ல் முக்கால்வட்டத்திருந்து செய்த கச்சமாவது [।*]திரிபுவனமாதேவி
5 யாயின சிரிதரநங்கைச்சி உடைய பூமி சேரனூரும் சத்தனூரும் பெ-
6 ரும் புலமும் சிறுமாத்தூரும் பெருமணங்காடும் எழுகலும்பட்ட வி-
7 ருத்தியும் மருங்காடும் தளிக்கு [கிழக்கு] கொயிலுக்குள்ள புரயிடம் மெ
ழூ-
8 ம் [கூட கீழிட்டில்] திரிபுவன மாதேவியாயின சிரீதரநங்கைச்சி ஆண்டு
9 தொறும் கொடுக்கு . . . நெல் சாந்திவிருத்திக் கெழுநூற்று நாழியும்
சித்திரை வி-
10 ழுவி[ன]ள் கொடுப்பது திருவமிர்தினுக்கு [நி]யதி பேர் நாழி நாழி
யால் [இ]
11 ருநாழி கொடுப்பது முட்டுகில் முட்டிரட்டி கொடுப்பது இப்பூமியு-
12 ம் செரிக்கலும் முக்கால் வட்டத்தோடொக்கும் இப்பதிவுக்கு வி-
13 லக்கோவிலும் . . . விடம் சையும் பதினெட்டு நாட்டாரும் அதிகா-
14 ரிகளும் அகப் பொதுவாளமாரும் வெவ் வேற்று வகையால் இருபத்தை
ங்க-
15 ழஞ்சு செம்பொன் தண்டபடுவது இத்தண்டமிட்டன்றி . . . அதிகா
16 ரந்தரக்கெ செல்லப் பெறுர் இவனுக்கு அனுபந்தம் செய்யுமவனுமித்த
ண்டமடை[ய]
17 க் கடவன்[।।*]

---

1. The rest is damaged.

On a slab in the Vatalmadam of Siva temple, Tali.

Text.

(12 of 1106).

(Vatteluttu).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கர்கடக வியாழத்தில் மணநாட்டு குமரனிரவி நாடு வாழ்கை யில் நெடும்புறையூர் நித்யவிஸார-*

2 [லே] சுவரத்து தளியும், தளி அதிகாரிகளும் கூடி செது புல்லூர் குமா [ர]ன் குமாரதிச்சனை நெடும்புற-

3 நாட்டுபடநாயருள்ளிருந்து தெவகாரியமும் தளிக் காரியமும் வேண்டும் குறவர பறஞ்ஞொடுக்கி

4 கொடுத்து கொயில்கு வேண்டுமுள்பாட்டு மாவும் கொட்டையும் எப்பெ ர்ப் பட்டதும் குறவற பறஞ்ஞு ம[தி]ச்சம் மூ-

5 லங்கு[ற]ப்பத்து சிஙவியாழததில் தலைப்புலத்து கண்டன் குமரன் ரவி வாழ்கையில் காஞ்ஞிரப் பள்ளி இர-

6 வி கண்ணபிரானைய நெடும்புறையூர் நாட்டு படநாயருள்ளிருந்து திரு க்கை கீழ் கூட்டங்குழிச்சு [கொடுங்கொல்லூர்]

7 இருந்நருளின கர்கடக வியாழத்தில் மதிச்சகாரியம் விடறச்செய்து உள்ப ட்டு மாவுங்கொட்டையும் எப்பெ-

8 ர்பட்டதும் கர்கடக வியாழமுள்பட வேண்டுமது இரவிக்கண்ணபிரானு ள்ளிருந்து திரவுதிட்டுகொ-

9 டுத்தான் [।*]கொண்மர் நித்யவிஸாரெசுவரத்து தளியும் தளியதிகாரிக ளும் [।*]திரவுதிட்டு கொடுத்தானிரவி கண்ணபிரான்

10 காஞ்ஞிச்சேரி குவளயால் குலசேகரன் செலவு அகத்து பந்திரடிக்கு னி யதி முட்டாச் செலவு நாழி

11 . . . புக்கு விலக்கினவனும் பொருள் கவர்ந்நவனு மிருபத்துநால் கழ ஞ்ஞு[1]

On another slab of the same temple.

(13 of 1106).

(Vatteluttu).

1 . . யால் இருபத்து ஐங்கழஞ்சு செம்பொன் தண்டப்படுவது இதின்னனு மந்தம் செ[ய்]

2 ய்யுமவனு மித் தண்டமெ படக் கடவர் இத் தண்டமிட்டன்றித் தன்றெ . . ச்செல-

3 ல்லப்பெறான் . அடுமவனும் அர்குதகுமளகுறைவினுலும் . . . குமி

4 டுமவன் குறைவினுலும் முட்டுகில் அரியிரட்டிப்படுவது . . நாலு நா-

5 ளைக்கு அஞ்சாநாள் முக்கால்வட்டத்திருந்ந பதினெட்டு நாட்டாரும் அதி காரி

---

* த்ய and ஸா have been engraved in grantha script.

1. The inscription stops here.

6 கஞரும் முடிச்ச . . . . அச்சு கொள்ளக்கடவர் நெடும்பு றையூர் நாடுடைய ம-

7 னைல் மன்றத்து இயக்கனிந்திராயிதனமச்ச அக்கிரம் ஒன்றுகா . மி . . ழூர் அர்தெ

8 . . . . மைச்ச அக்கிரம் ஒன்று மேற்றளிப்புறத்து இரவி இராமனை மைச்ச

9 உத்தமாக்கிரம் ஒன்று மேற்றளிப்புறத்து சங்கரநங்கச்சி அமைச்ச

10 அக்கிரம் ஒன்று நெடும்புறையூர் இயக்கனய்யனமைச்ச உத்தமாக்கி-

11 ம் ஒன்று இதினுக்கமைஞ்ச பூமிக்[கு] மாரக்கொடு மகிரஞ்ஞனவயலும்

12 . . . .

13 . . . . அமைச்ச அக்கிரம் ஒன்று ஆதிச்சங்க ரன் தனக்குரத்தின்று அ-

14 மைச்ச பூமி குளக்காடும் முண்டைக்கொடும் [தெ]ரியிரியில ஞா . . . யும் [போாடியி]

15 ல் தங்கட . . . . சாத்த

16 ங்கண்ணனு இயக்கஞ்சாத்தனும் . . . .

17 னுத்து நாழி அரையரைதிச்சங்கி . . . அக்கிரத்தின்று அமைஞ்ஞ பூமி அ கலா பண்ணமை தே . . .

18 . . . உழூ . . . அகலா பணணங்கண்ணஞ்சாத்தனும்[1]

On the Vatalmadam of the Siva temple, Tali; Cochin State.

(14 of 1106).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஶ்ரீ யாகோ இராயர் திருவடி செல்லாநின்ற இரண்டாமாண்

2 டைகெதிர் எட்டாமாண்டு கர்கடகவியாழம் மீன-

3 [ஞாயி]ற்று மணநாட்டு குடரணிரவி நாடு வாழ்கையில்

4 [சேது] புல்லூர் குமரங் குமராதிச்சன் பா . ட உள்[பா]

5 . ல் நிந்த்த வியாலேச்சு[ரத்து] தளியதிகரிச்சு

6 . கை பாதியாய் எட்டு ப . . ம் கொபுரம்

7 [கா]ரிக் கொள்ள . . [குமார]ந்த . .

8 . யன் கோயதிகரிச்சு . . . கு ஆற்-

9 று[பு]றமும் நா[ர]மெழுத்தொ . .

10 ழும் மூன்று . . . க்கொ . . .

11 ள்விது[।*] கூற்று [செபாரை] மொ-

12 . த்தொள்ளைக் கொள்விது[॥*]

---

1. The rest is highly damaged.

On a stone slab set up in the left side of the Vatalmadam of the tali temple, Cochin State.

(15 of 1106).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கோகோதை இரவிக்கு பதினேழாமாண்டு மிதுன-
2 த்தில் வியாழந் நிற்க நித்யவிஆரேஸ்வரத்து தளி-
3 யாரும், தளி அதிகாரரும் வெண்பொலிநாடுடைய கோதை இரவி உ-
4 ள் பாட்டில் அருள்ளிருந்து செய்த கச்சமாவது[।*] உக்கி
5 ரமங்கலமூமியான மங்கலமுஞ் செந்நடைக்கிட்டது இது [சைனுத்த]
6 ழ்வாரத்து [கடல்] பாட்டமளக்க கடவிய நெல்லிடங்கழியால் மு-
7 ந்நூற்றுக் கலமிதினுத் திருவமிர்தினுக்கு மகம்படி
8 ப் பணிமக்கட்கு மொராண்டைக்கு வேண்டுந் நெல் நூற்றெறுன்ப-
9 தின் கலமிருபதிநாழி பகுவிளக்குந் தீவிகைக்
10 குமெண்ணூற்றாவ நாழி [காந்தர்பிகட்கு] நங்கைமார்க்கும்
11 அரிய்க்கு நூற்றுபத்து நாற்கலமெ யம்பதி
12 னாழி கரணனுக்குமொரவியனுக்கும் பதினாறு கலமெ பதினாழி
13 நங்கைமார்க்கு [தஃவஜ்ஜ] அம்பத்தினு[ஞ] நியதிப்படி ஆணிய
14 ங்கோடுக்கும் பரிசு சத்திரத்தாலிருநாழியரியுமிருநாழிய [நா]

The inscription stops here.

On another slab of the same (Cochin State.)

(16 of 1106).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கோவிந்தேஸ்வரங்கோதைக்குச் செல்லாநின்ற யாண்டு பதி
னோராமாண்டைக் கெதிர் ஆறு-
2 மாண்டு கன்னியில் வியாழந் நிற்க நித்யவியாரேஸ்வரத்து பதினெட்டு நா
ட்டாரும் அ-
3 திகாரிகளும் அவிரோதத்தால் நெடும்புறையூர் நாடு பைய்மணல் மன்ற
த்து
4 இயக்கன் . . . கோயினுள்ளிருந்து பெருமானர் பாண்டஞ்செந்ந-
5 ன் [உடைய] தெவம்மில் முக்கால் வட்டத்திருந்து செய்த கச்சமாவ-
6 து [।*] அக்கிரத்தின்னமைஞ்ஞு பூமி உக்கிரமங்ஙலம் பாட்டமாளு-
7 மவன் த . . ச்செ[ய்]து தாழ்வாரத்து அல்பியை விழுவின்னும் சித்தி
ரை விழுவின்-
8 னும் நெல்லளக்கக் கடவன் [।*] விழுவின்னுமுன் அளவாதொழியில் உட்
[ட] நாழிப் பற்றும் சங்கிராந்திக்கு இ-
9 ரட்டி அளக்ககடவன் [।*] அளவாதொழியில் உக்கிரமங்கலம் பாட்டம்
ஆட்டைக்கா
10 ணங்கொள்விது [।*] திருவக்கிரத்தின்னு அளந்த நெல்ந் கொண்டு அதிகா
ரிகளு[சடிக்கொழு]-
11 மிட்டு அரிகொண்டு உச்செ திரிஞ்ஞு ஓடிக்கு மதிலகத்திருந்த பதி-

12 ரெட்டு நாட்டாரைக்கூட்டி அ[ரி] [உலவ]வைப்பிச்சு ஐய்யடியின் முன்
னெ ஆ[ள]

13 திக்குமடிக்கெக் கொண்டு உண்டியை கொடுத்து வட்டக் கடவன்[।*]தளி
யாழ்

14 [வான்] வட்டமிடாத நாள் [கொ[ம்பற்றியும் பொதுவாளும் கடங்
கொண்டு செலுத்த

15 க் கடவர்[।*] செலுத்தினமுதல் பொலிஞ்ஞவண்ணம் பாட்டமிட்டு செ
லவிடுவ-

16 தின் முன்னெ திரிக்ககடவர் [தளியாரும்] தளியதிகாரரும் இங்நெல்[த]ரு
வதி-

17 ன்னு இருகாப்புறையும் பதினெட்டு நாட்டாருமதிகாரியும் தளியாள்வான்
விளிக்கச் செல்லாதோழியிலும்

18 குறைவு தீர்த்தெ கூடி பதினெட்டு நாட்டாரும் அமை[தகாலத்து] விளி
யாதொழிவிதும்

19 குறை பதிஞ்ஞ கல்பிச்சு[1] வைய்ததளியாழ்வானும் அமைஞ்ஞ[வண்ணம்]
செலுத்தாதெ தாழ்-

20 . . பொதுவாளு அகப்பொதுவாளுமி குறைவினல் முட்டுகில்[2]

On another stone in the Vatalmadam of Siva temple at Tali in Cochin State.

(*17 of 1106*).

1 நட்டவனுக்கு சிவி[தம்பிளெ . . . .] கொடுக்குர் நெல்லிடங்கழி-

2 யாலிருபதின் கலம் நம்பிநாகரவாழ்கையாணியதிச் செல்லுமரி நாழி

3 யுரி ஆக முற்று நாள் பங்கு ஒன்று நியதி அஞ்ஞாழி சாந்திக்கு

4 காணம் பொன்னும் நியதி ஒரு பிடி நெய் நெய்யெறகும் படகு மூன்று
காணம் பொன் பலா

5 க்காட்டு செரியுங் நெடுங்காடுங் தாழ்பத்தி பூமியுங் குறுவயலும் பள்ளிப்பு
றமும் வெ

6 ங்காவனூரு மாடமண்ணும் மாறலும் மிளெ[ய]யனூருமியானமங்கலத்து
மாடம்பி பூமியு-

7 மிவையிற்முற் செல்லும் முட்டாவிளக்கட்டு இவையிற் றினிலா[வத்தாச்]
செ

8 ல்லும் முட்டாவிளக்கொன்று [புது]வாயாலும் பெருகன் றுயாறும் பூத-
பலி-

9 க்கு தி[ங்க]ட் பங்கிருநாழி அரிய பெருமண் காட்டாற்றெற்கின வி[ள]
க்கு

10 பங்கிரண்டு பங்கு நெய் பெரும்புற்றாரா[ற்] பங்கிரண்டு பங்கு கண்வதி.
[அரை]யடத்தால்

11 றுவ . . . இரண்டையா[க்க]ன [அரை]யிட்டத்தாறு பங்கு சிறு கொ
ட்டா[ரெ]ட்டு பங்கு இ-

---

1. Is it பறஞ்ஞ செல்பிச்சு ?

2. The inscription stops here.

12 [இ]ட்டியைக்காடர் அரையி[டு]மூந் நாராயணன் சாத்தன் அரையிட்டூ
மி[வை]யி[ற்றி]விரண்டு பங்-
13 கு இவை நான் பங்கின்னிட்டு . . ணு செ . . டைக்கமைந்த [ஆ]சிற்
[பா]ட்டமிடாக்கால் [வெரூர்]க் கண்காணி
14 காட்டுக்கவ[ர்] கட்கிட்ட பூமியா னியதி . . . . . பணிக[ட]வியர் ஒரிப
ணி முடடிவிடங்க-
15 [ழி]யானுழி அரி ஒருபொழ்து முட்டுகிலிரண்டரைக் காணம், எல்லரம்
முட்டில் ஏழரைக்காணந் தண்டப்
16 படுவது [அ]றபறையு . . . . தியு[ணு]த[ச்சி]ன்னிட்டது [அ]
த்தியக்கூழி [ஜ]ய[ணு]ர்க்க்[கொ]டுப்பது
17 திருக்கோயிலு . . . . தெவிணுலாராத[னை]முட்டுகிற் பந்திரண்டு
காணந்தண்ட-
18 ப்படுவது சாந்தி . . . . யானுமித்தண்டமெ ப[டு]வது சிததிரை
19 விடுத்தொ[று]ங் குடிநீர் குடிச்சாந்தி [ப] . . .
20 கர்பங்கி[ள]ந்த பெருமானை புற[னை]யா வி-
21 ருபத்தறு[ப]லஞ் சந்தன தளிப்புறத்தி
22 லங்கவரப் பெறூர் [।*] இக்கச்சம் பிழைக்கு
23 ந் தளியாருமதிகாரரும் வெவ்வேறு இருப-
24 த்தைங்கழஞ்சு செம்பொன் றண்டப் படுவது [।*] இ-
25 த்தண்ட[மி]ட்ட[ன்]றித் தம் மதிகாரஞ்செய்ய
26 ப் பெறூர் [।*] கலியுக்க் நாலாயிரத்து முப்பத்-

On another stone in the Vatalmadam of Siva temple, Cochin State.

(18 of 1106).

Vatteluttu.

1 . . . . ங்காணுதி . . . செ[ணி]யக் . . .
2 . . . . . [மசனுக்கு நிரவ] . . . சிக்கு
3 . . . . க் கங்கண் கொ . . . . ம . . யமாய் .
4 . . . . து முப்பதின் கழஞ்சு பொன்ற[ங்க]ழியா
5 ல் அறுநூற்று நாழி[நெல்] அளந்து தரக் கடவது பைங்குளத்து
6 [கொண்ட] . . [தன்] வயலாகின்ற பூமி ப[வெ]யமாய் உழுது நின்[ற]
7 . [பத்தஞ்சு] கழஞ்சு பொன் . . முன்னூற்று நாழிநெல் அளந்
8 த . . (வென்) மறைக்காட்டு நாராயணங் கோவிந்தன் ம[ருத]க்கோ
9 . . . . . துசயஞ்நின்று பதினைங்கழஞ்சு பொன்னினு முன்
10 [னூ]ற்று நாழி நெல் அளந்து தரக கடவன் [।*] ஆண்டை[ய்]னூர்குழி
11 . . க்க . . . [க்கணு] [. . . . ங்கொண்]னியதி செல்லுமரி
12 . . . இருநாழி[1]

1. The inscription is highly damaged.